



**ResMed**

**AcuCare™**

Hospital masks

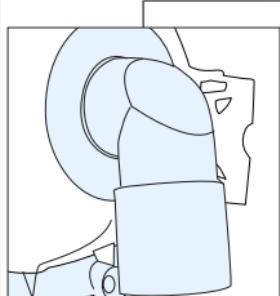
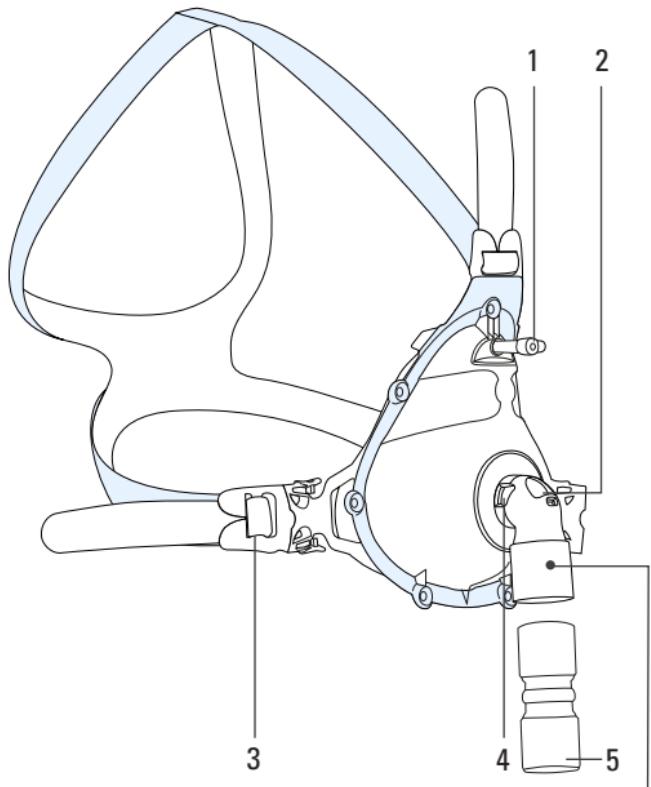
F1-0

F1-1

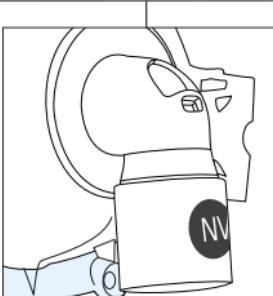
F1-4

User guide

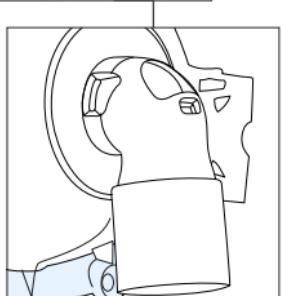
English | Svenska | Dansk | Norsk  
Suomi | Polski | 简体中文 | 繁體中文



AcuCare F1-0



AcuCare F1-1



AcuCare F1-4

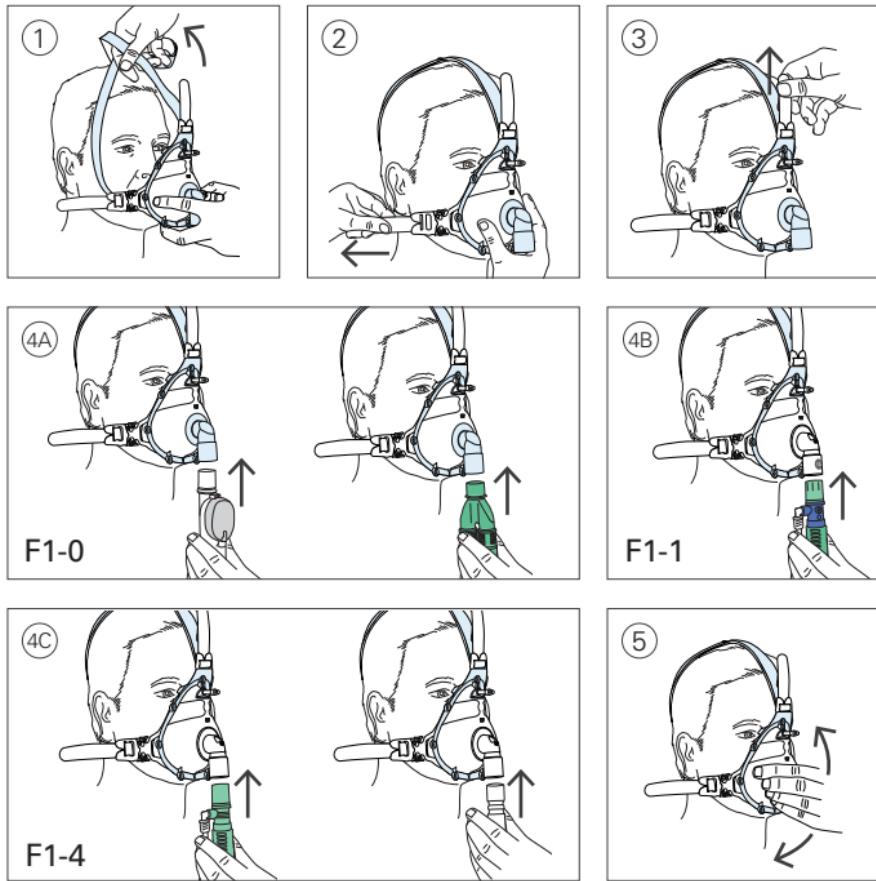
- 
- 1 Port / Port / Port / Port / Liitääntä / Złącze /  
端口 / 端口
- 2 Valve (AcuCare F1-1 and AcuCare F1-4 only) /  
Ventil (endast AcuCare F1-1 och AcuCare F1-4) /  
Ventil (kun AcuCare F1-1 og AcuCare F1-4) /  
Ventil (kun AcuCare F1-1 og AcuCare F1-4) /  
Ventiili (vain AcuCare F1-1 ja AcuCare F1-4) /  
Zawór (tylko AcuCare F1-1 i AcuCare F1-4) /  
阀门(仅限AcuCare F1-1及AcuCare F1-4型号) /  
閥門(僅限AcuCare F1-1及AcuCare F1-4型號)
- 
- 3 Quick release clip / Clips med snöre för snabb frigöring /  
Klemme til hurtig udløsning / Hurtigudløsningsklips / Pikairrotuskiinnike /  
Zacisk do szybkiego zwalniania / 快速解脱扣钩 / 快速解脱扣鉤
- 
- 4 Vent (AcuCare F1-4 only) / Ventilationsöppning (endast AcuCare F1-4) /  
Ventilationsåbning (kun AcuCare F1-4) / Ventilasjonsåpning (kun AcuCare F1-4) /  
Ilma-aukko (vain AcuCare F1-4) / Otwór odprowadzający powietrze (tylko AcuCare F1-4) /  
排气孔(仅限AcuCare F1-4型号) / 排氣孔(僅限AcuCare F1-4型號)
- 
- 5 Connector 22M - 22M (AcuCare F1-4 only) /  
Anslutning 22M - 22M (endast AcuCare F1-4) /  
Konnektor 22M - 22M (kun AcuCare F1-4) /  
Connector 22M - 22M (kun AcuCare F1-4) /  
Yhdistäjä 22M - 22M (vain AcuCare F1-4) /  
Łącznik 22M - 22M (tylko AcuCare F1-4) /  
接头22M-22M (仅限AcuCare F1-4型号) /  
連接器22M-22M (僅限AcuCare F1-4型號)
- 

S: Small / Small / Small / Small ( pieni ) / Mała / 小号 / 小號

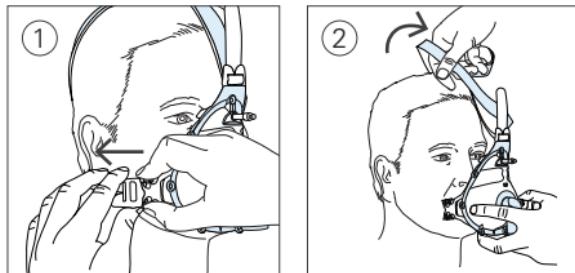
M: Medium / Medium / Medium / Medium / Medium (keskikokoinen) / Średnia /  
中号 / 中號

L: Large / Large / Large / Large / Large (suuri) / Duża / 大号 / 大號

Fitting / Tillpassning / Tilpasning / Tilpasning / Sovittaminen /  
Zakładanie / 配戴 / 配戴



Removal / Borttagning / Fjernelse / Fjerning /  
Pois ottaminen / Zdejmowanie / 取下面罩 / 取下面罩



# AcuCare™

Hospital full face masks

Thank you for choosing the AcuCare range.

This guide covers the following variants, which are shown at the front of the guide:

- AcuCare F1-0 Hospital non-vented full face mask (blue elbow to indicate that the mask does not include its own passive venting mechanism or an AAV)
- AcuCare F1-1 Hospital non-vented full face mask with AAV (clear elbow with "NV" blue dot to indicate that the mask does not incorporate its own passive venting mechanism)
- AcuCare F1-4 Hospital vented full face mask (clear elbow to indicate that the mask incorporates a built-in passive venting mechanism and an AAV).

## Using this guide

Please read the entire guide before use. When following instructions, refer to the images at the front of the guide.

## Intended Use

### Intended use for AcuCare F1-0

The AcuCare F1-0 mask is a non-invasive accessory used for channeling airflow to a patient from an active-exhaust-valve ventilator system.

The mask is:

- to be used on patients weighing > 30 kg, for whom non-invasive positive airway pressure therapy has been prescribed.
- a disposable device, intended for short-term treatment (up to 7 days) of a single patient, in the hospital environment only.
- intended to be used with breathing circuits or positive pressure ventilation (PPV) devices that provide their own method of venting expired or supplemental gasses.

## **Intended use for AcuCare F1-1**

The AcuCare F1-1 mask is a non-invasive accessory used for channelling airflow to a patient from a positive airway pressure (PAP) device.

The mask is:

- to be used on patients weighing > 30 kg, for whom non-invasive positive airway pressure therapy has been prescribed.
- a disposable device, intended for short-term treatment (up to 7 days) of a single patient, in the hospital environment only.
- intended to be used with breathing circuits or positive pressure ventilation (PPV) devices that provide their own method of venting expired or supplemental gasses.

## **Intended use for AcuCare F1-4**

The AcuCare F1-4 mask is a non-invasive accessory used for channelling airflow to a patient from a positive airway pressure (PAP) device.

The mask is:

- to be used on patients weighing > 30 kg, for whom non-invasive positive airway pressure therapy has been prescribed.
- a disposable device, intended for short-term treatment (up to 7 days) of a single patient, in the hospital environment only.

## **Intended patient population/medical conditions**

### **AcuCare F1-0 and F1-1 (Non-Vented)**

Obstructive pulmonary diseases (eg, chronic obstructive pulmonary disease), restrictive pulmonary diseases (eg, diseases of the lung parenchyma, diseases of the chest wall, neuromuscular diseases), central respiratory regulation diseases, and obesity hypoventilation syndrome (OHS).

### **AcuCare F1-4 (Vented)**

Obstructive pulmonary diseases (eg, chronic obstructive pulmonary disease), restrictive pulmonary diseases (eg, diseases of the lung parenchyma, diseases of the chest wall, neuromuscular diseases), central respiratory regulation diseases, obstructive sleep apnoea (OSA) and obesity hypoventilation syndrome (OHS).

## Clinical benefits

### AcuCare F1-0 and F1-1

The clinical benefit of non-vented masks is the provision of effective therapy delivery from a therapy device to the patient.

### AcuCare F1-4

The clinical benefit of vented masks is the provision of effective therapy delivery from a therapy device to the patient.

## GENERAL WARNINGS

- As with all masks, some rebreathing may occur at low pressures.
- The mask must not be used without qualified supervision for patients who are unable to remove the mask themselves.
- This mask is not for use on patients with impaired laryngeal reflexes or other conditions predisposing to aspiration in the event of regurgitation or vomiting.
- The mask should not be worn unless the ventilator system is turned on and operating properly.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen supports combustion. Oxygen must not be used while smoking or in the presence of an open flame. Only use oxygen in well ventilated rooms.
- If oxygen is used with the ventilator, the oxygen flow must be turned off when the ventilator is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the device enclosure and create a risk of fire.
- At a fixed rate of supplemental oxygen flow (if used), the inhaled oxygen concentration varies depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask size selection and leak rate.
- The technical specifications of the mask are provided so you can check that they are compatible with the ventilator. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the ventilator function.
- Discontinue using this mask if the patient has ANY adverse reaction to the use of the mask.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult a dentist.

- Refer to your ventilator manual for details on settings and operational information.
- Do not expose the mask to direct sunlight.
- Remove all packaging before using the mask.
- (AcuCare F1-1 and AcuCare F1-4 only) The elbow and valve assembly have specific safety functions. The mask should not be worn if the valve is damaged as it will not be able to perform its safety function. The mask should be replaced if the valve is damaged, distorted or torn.
- (AcuCare F1-4 only) The vent holes must be kept clear.

**Note:**

For any serious incidents that occur in relation to this device, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

## Using your mask

The masks in this guide incorporate:

- a standard female 22mm tapered fitting for external connection to the ventilator
- a standard Luer port for pressure sampling or supplemental oxygen if required.

## Fitting

**Notes:**

- A sizing template is located on the mask packaging to help you determine the correct mask size.
  - Inspect the mask before use and replace it if any parts are damaged.
  - Do not overtighten the straps, as air fills the dual-wall cushion and provides a comfortable seal.
  - For the best seal, the side straps should be tighter than the top strap.
1. Position the mask cushion over the patient's nose and mouth and pull the headgear over their head.
  2. While holding the mask against the patient's face, pull each of the side straps back along the side of the patient's face. The straps should

pass below the patient's ears. The side arms on the mask should bend back as you tighten the straps.

3. Gently adjust the top strap.
4. Start ventilation according to the ventilator system operating instructions and connect the mask to the ventilator system.
5. If air leaks around the cushion, reposition the mask on the patient's face to achieve a better seal. You may also need to readjust the headgear straps.

## Removal

1. Unclip the headgear from the mask using the quick release clip.
2. Pull the mask and headgear up over the patient's head.

## Cleaning

The mask (with headgear) is disposable and should be discarded if heavily soiled. If the inside of the mask is lightly soiled, it may be cleaned by wiping with a clean cloth and water. Do not disassemble the mask.

## WARNING

Always follow cleaning instructions. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function, or leave harmful residual vapours.

## CAUTION

- Do not expose any part of the mask or tubing to direct sunlight as it may deteriorate.
- If any visible deterioration of a mask system component is apparent (cracking, discolouration, tears etc.), the mask system should be discarded and replaced.
- Discard the mask (and headgear) if heavily soiled, particularly if the vent holes are blocked.

## Troubleshooting

Problem/possible cause	Solution
<b>Mask is uncomfortable</b> Headgear straps are too tight.	The cushion membrane is designed to inflate against the patient's face to provide a comfortable seal with low headgear tension. Adjust straps evenly. Ensure that the headgear straps are not too tight and that the cushion is not crushed or creased.
Mask could be the wrong size.	Check the patient's size against the fitting template located on the mask packaging.
<b>Mask leaks around the face.</b>	
Cushion membrane is creased or folded.	Refit the mask according to the instructions. Ensure that you position the cushion correctly on the patient's face before pulling headgear over their head. Do not slide the mask down the patient's face during fitting as this may lead to folding or curling of the cushion.
Mask could be the wrong size.	Check the patient's size against the fitting template located on the mask packaging.

# Technical Specifications

The following general specifications are applicable to all masks in this guide.

## General specifications

Environmental conditions	Operating temperature: +5°C to +40°C Operating humidity: 15% to 95% non-condensing Storage and transport temperature: -20°C to +60°C Storage and transport humidity: up to 95% non-condensing
Gross dimensions Not including headgear	<b>Small:</b> 148 mm (H) x 221 mm (W) x 102 mm (D) <b>Medium:</b> 158 mm (H) x 230 mm (W) x 105 mm (D) <b>Large:</b> 165 mm (H) x 234 mm (W) x 107 mm (D)
Compatibility	For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List on <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> on the Products page under Service & Support. If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

## Technical Specifications: AcuCare F1-0

Pressure (cm H <sub>2</sub> O)	Flow (L/min)
0 to 20	<6
20 to 40	<12
Therapy pressure	0 to 40 cm H <sub>2</sub> O
Dead space information	Physical dead space (mask and elbow) using the large cushion is 342 mL.
Resistance	Drop in pressure measured (nominal) at 50 L/min: 0.4 cm H <sub>2</sub> O at 100 L/min: 1.2 cm H <sub>2</sub> O

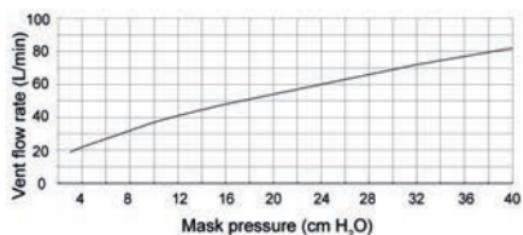
## Technical Specifications: AcuCare F1-1

Pressure (cm H <sub>2</sub> O)	Flow (L/min)
3 to 20	<6
20 to 40	<12

<b>Therapy pressure</b>	3 to 40 cm H <sub>2</sub> O
<b>Dead space information</b>	Physical dead space (mask and elbow) using the large cushion is 366 mL.
<b>Resistance with Anti Asphyxia Valve (AAV) closed to atmosphere</b>	Drop in pressure measured at 50 L/min: 0.5 cm H <sub>2</sub> O at 100 L/min: 1.1 cm H <sub>2</sub> O
<b>Inspiratory and expiratory resistance with Anti Asphyxia Valve (AAV) open to atmosphere</b>	Inspiration at 50 L/min Expiration at 50 L/min 1.0 cm H <sub>2</sub> O 1.5 cm H <sub>2</sub> O
<b>Anti Asphyxia Valve (AAV) open-to-atmosphere pressure</b>	≤2 cm H <sub>2</sub> O
<b>Anti Asphyxia Valve (AAV) closed-to-atmosphere pressure</b>	≤2 cm H <sub>2</sub> O

## Technical Specifications: AcuCare F1-4

**Pressure-flow curve** The mask contains passive venting to protect against rebreathing. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary.



Pressure (cm H <sub>2</sub> O)	Flow (L/min)
3	19
10	37
20	54
30	69
40	82

**Therapy pressure** 3 to 40 cm H<sub>2</sub>O

**Dead space information** Physical dead space (mask and elbow) using the large cushion is 364 mL.

**Resistance with Anti Asphyxia Valve (AAV) closed to atmosphere** Drop in pressure measured (nominal)

at 50 L/min: 0.5 cm H<sub>2</sub>O  
at 100 L/min: 1.2 cm H<sub>2</sub>O

**Inspiratory and expiratory resistance with Anti Asphyxia Valve (AAV) open to atmosphere**

0.6 cm H<sub>2</sub>O

Inpiration at 50 L/min

0.8 cm H<sub>2</sub>O

Expiration at 50 L/min

**Anti Asphyxia Valve (AAV) open-to-atmosphere pressure**

**Anti Asphyxia Valve (AAV) closed-to-atmosphere pressure**

**Sound** DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871. The A-weighted sound power level of the mask is 42 dBA, with uncertainty of 3 dBA. The A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m is 34 dBA, with uncertainty of 3 dBA.

## Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

## Disposal

This product and packaging do not contain any hazardous substances and may be disposed of in accordance with local environmental regulations.

## Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging:

---

**LATEX?** This product is not made with natural rubber latex.

---



Medical Device



Importer



Non-vented mask



Anti-asphyxia valve



Vented mask

See symbols glossary at [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).

Tack för att du har valt AcuCare.

I denna bruksanvisning ingår följande varianter, som visas längst fram i bruksanvisningen.

- AcuCare F1-0 oventilerad helmask för sjukhus (blått knärör betyder att masken inte har någon inbyggd mekanism för passiv ventilation eller någon anti-asfyxiventil (AAV))
- AcuCare F1-1 oventilerad helmask för sjukhus med AAV (genomskinligt knärör med blå prick för "NV" betyder att masken inte har någon inbyggd mekanism för passiv ventilation)
- AcuCare F1-4 ventilerad helmask för sjukhus (genomskinligt knärör betyder att masken har en inbyggd mekanism för passiv ventilation och en anti-asfyxiventil (AAV)).

## Använda bruksanvisningen

Läs hela bruksanvisningen innan du använder masken. När du följer anvisningarna, se även bilderna längst fram i bruksanvisningen.

## Avsedd användning

### AcuCare F1-0 avsedd användning

Masken AcuCare F1-0 är ett noninvasivt tillbehör som används för att tillföra luftflöde till en patient från ett ventilatorsystem med aktiv utloppsventil.

Masken:

- ska användas av patienter som väger > 30 kg och som har ordinerats noninvasiv behandling med positivt luftvägstryck.
- är en engångsutrustning som endast är avsedd för kortvarig behandling (upp till 7 dagar) av en enda patient i sjukhusmiljö.
- är avsedd att användas med andningskretsar eller ventilatorer med positivt tryck (PPV) som har inbyggd teknik för ventilation av utandad luft eller tilläggsgaser.

## **AcuCare F1-1**

Masken AcuCare F1-1 är ett noninvasivt tillbehör som används för att tillföra luftflöde till en patient från apparater som tillför positivt luftvägstryck (PAP).

Masken:

- ska användas av patienter som väger > 30 kg och som har ordinerats noninvasiv behandling med positivt luftvägstryck.
- är en engångsutrustning som endast är avsedd för kortvarig behandling (upp till 7 dagar) av en enda patient i sjukhusmiljö.
- är avsedd att användas med andningskretsar eller ventilatorer med positivt tryck (PPV) som har inbyggd teknik för ventilation av utandad luft eller tilläggsgaser.

## **AcuCare F1-4 avsedd användning**

Masken AcuCare F1-4 är ett noninvasivt tillbehör som används för att tillföra luftflöde till en patient från apparater som tillför positivt luftvägstryck (PAP).

Masken:

- ska användas av patienter som väger > 30 kg och som har ordinerats noninvasiv behandling med positivt luftvägstryck.
- är en engångsutrustning som endast är avsedd för kortvarig behandling (upp till 7 dagar) av en enda patient i sjukhusmiljö.

## **Avsedd patientpopulation/medicinska tillstånd**

### **AcuCare F1-0 och F1-1 (oventilerad)**

Obstruktiva lungsjukdomar (t.ex. KOL), restriktiva lungsjukdomar (t.ex. sjukdomar som påverkar lungornas parenkym, sjukdomar i bröstväggen, neuromuskulära sjukdomar), sjukdomar som påverkar den centrala andningsregleringen och obesitas-hypoventilationssyndrom (OHS).

### **AcuCare F1-4 (ventilerad)**

Obstruktiva lungsjukdomar (t.ex. KOL), restriktiva lungsjukdomar (t.ex. sjukdomar som påverkar lungornas parenkym, sjukdomar i bröstväggen, neuromuskulära sjukdomar), sjukdomar som påverkar den centrala andningsregleringen, obstruktiv sömnapné (OSA) och obesitas-hypoventilationssyndrom (OHS).

## Kliniska fördelar

### AcuCare F1-0 och F1-1

Den kliniska fördelen med oventilerade masker är att patienten erhåller effektiv behandling från en behandlingsapparat.

### AcuCare F1-4

Den kliniska fördelen med ventilerade masker är att patienten erhåller effektiv behandling från en behandlingsapparat.

## ALLMÄNNA VARNINGAR

- Precis som för alla masker kan en viss återinandning ske vid låga trycknivåer.
- Övervakning av utbildad personal krävs för patienter som inte själva är i stånd att ta bort masken.
- Masken är inte avsedd för patienter med nedsatta larynxreflexer eller andra tillstånd där patienten löper risk för aspiration vid reflux eller kräkningar.
- Masken får endast användas om ventilatorsystemet är påkopplat och fungerar ordentligt.
- Följ alla säkerhetsföreskrifter om du använder extra syrgas.
- Syrgas påskyndar förbränning. Syrgas får inte användas vid rökning eller i närheten av öppen låga. Använd syrgas endast i välventilerade rum.
- Om syrgas används med ventilatorn, måste syrgasflödet stängas av när ventilatorn inte är i gång så att oförbrukad syrgas inte ansamlas inne i apparaten vilket kan utgöra en brandrisk.
- Vid en fast flödeshastighet av tilläggssyre (om det används) kommer den inandade syrgaskoncentrationen att variera beroende på tryckinställningar, patientens andningsmönster, maskstorlek och graden av läckage.
- Maskens tekniska specifikationer anges för att du ska kunna kontrollera om de är kompatibla med ventilatorn. Om masken används utanför specifikationerna eller med inkompatibla utrustningar kan maskens förslutning och passform bli mindre effektiva, optimal behandling kan inte garanteras och läckage eller varierande grad av läckage kan påverka ventilatorns prestanda.
- Sluta använda masken om patienten får NÅGON öönskad reaktion vid användning.

- Användning av mask kan orsaka ömmande tänder, tandkött eller käkar eller förvärra redan befintliga tandproblem. Kontakta tandläkare om dessa symptom uppstår.
- Vi hänvisar till ventilatorns bruksanvisning för mer information om inställningar och användning.
- Masken får inte utsättas för direkt solljus.
- Ta bort all förpackning innan du använder masken.
- (Endast AcuCare F1-1 och AcuCare F1-4) Knärörs- och klaffmonteringen har specifika säkerhetsfunktioner. Använd inte masken om klaffen är skadad eftersom klaffens säkerhetsfunktion då inte kan garanteras. Masken ska bytas ut om klaffen är skadad, snedvriden eller sönderriven.
- (Endast AcuCare F1-4) Ventilhålen får inte blockeras

**Obs!**

Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med denna apparat bör rapporteras till ResMed och den behöriga myndigheten i ditt land.

## Använda masken

Maskerna i denna bruksanvisning har:

- en konformad 22 mm standardhonkoppling för extern koppling till ventilatorn
- en Luer-koppling av standardtyp för tryckmätning eller extra syrgas om det används.

## Tillpassning

**Obs!**

- En storleksmall som hjälper dig hitta rätt storlek finns på maskens förpackning.
- Inspektera masken innan den används och byt ut den om någon del är skadad.
- Dra inte åt remmarna för hårt eftersom dubbelväggsmjukdelen kommer att fyllas med luft och ge en bekväm förslutning.
- För optimal förslutning ska sidoremmarna dras åt hårdare än den övre remmen.

1. Placera maskens mjukdel över patientens näsa och mun, och dra sedan huvudbandet över huvudet.
2. Håll masken mot patientens ansikte och dra samtidigt var och en av sidoremmarna bakåt längs sidan av ansiktet. Remmarna ska sitta under patientens öron. Sidofästena på masken ska böjas bakåt när du drar åt remmarna.
3. Justera försiktigt den övre remmen.
4. Starta ventilationen enligt bruksanvisningarna för ventilatorsystemet och koppla masken till systemet.
5. Om luftläckage förekommer kring mjukdelen ska du justera maskens position på patientens ansikte för att uppnå bättre förslutning. Du måste eventuellt också justera huvudbandsremmarna.

## Borttagning

1. Ta bort huvudbandet från masken genom att knäppa upp säkerhetsspännet.
2. Dra masken och huvudbandet upp över patientens huvud.

## Rengöring

Masken (med huvudband) är en engångsartikel som bör slängas om den är kraftigt nedsmutsad. Om maskens insida är lätt nedsmutsad kan den rengöras genom att man torkar av den med en ren trasa och vatten. Ta inte isär masken.

### **VARNING:**

Följ alltid rengöringsanvisningarna. Vissa rengöringsmedel kan skada masken, dess delar och deras funktion, eller kan efterlämna skadliga restångor.

### **SE UPP!**

- Undvik att maskens eller slangarnas delar utsätts för direkt solljus då detta kan skada dem.
- Om du märker någon uppenbar försämring hos någon del i masksystemet (sprickor, missfärgning, revor etc.) bör det kasseras och bytas ut.
- Släng masken (och huvudbandet) om den är kraftigt nedsmutsad, särskilt om ventilhålen är blockerade.

# Felsökning

Problem/möjlig orsak	Lösning
<b>Masken är obekväm</b> Huvudbandets remmar sitter för stramt.	Mjukdelens membran har konstruerats för att blåsas upp mot ansiktet för en behaglig förslutning utan att huvudbandet sitter för hårt. Justera remmarna med jämn tryckfördelning. Se till att huvudbandets remmar inte sitter för stramt och att mjukdelen inte är ihoptryckt eller skrynklig. Kontrollera patientens storlek med hjälp av storleksmallen som finns på maskförpackningen.
Du kanske använder fel maskstorlek.	
<b>Masken läcker runt ansiktet</b> Mjukdelens membran har skrynkats ihop eller veckat sig.	Tillpassa masken på nytt enligt anvisningarna. Se till att du placerar in mjukdelen korrekt mot patientens ansikte innan du drar huvudbandet över huvudet. Dra inte ner masken över patientens ansikte under tillpassningen eftersom mjukdelen då kan veckas eller skrynkas.
Du kanske använder fel maskstorlek.	Kontrollera patientens storlek med hjälp av storleksmallen som finns på maskförpackningen.

# Tekniska specifikationer

Följande allmänna specifikationer gäller alla masker i denna bruksanvisning.

## Allmänna specifikationer

Miljöförhållanden	Drifttemperatur: +5 °C till +40 °C Driftfuktighet: 15 till 95 % ej kondenserande Temperatur vid förvaring och transport: - 20 °C till + 60 °C Fuktighet vid förvaring och transport: upp till 95 % ej kondenserande
Bruttodimensioner	<b>Small:</b> 148 mm (H) x 221 mm (B) x 102 mm (D) <b>Medium:</b> 158 mm (H) x 230 mm (B) x 105 mm (D) <b>Large:</b> 165 mm (H) x 234 mm (B) x 107 mm (D)
Kompatibilitet	För fullständig information om vilka utrustningar som är kompatibla med denna mask hänvisas till kompatibilitetslistan för mask/utrustning på <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> på sidan Products under Service & Support. Var god kontakta din ResMed representant om du inte har tillgång till internet.

## Tekniska specifikationer: AcuCare F1-0

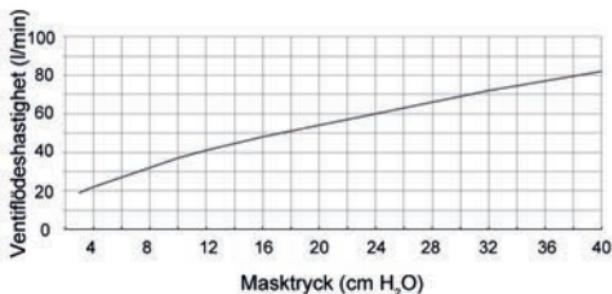
Tryck (cm H <sub>2</sub> O)	Flöde (l/min)
0 till 20	< 6
20 till 40	< 12
Behandlingstryck	0 till 40 cm H <sub>2</sub> O
Information om dead space	Fysiskt dead space (mask och knärrör) vid användning av en mjukdel i storlek Large är 342 ml.
Motstånd	Uppmättt (nominellt) tryckfall vid 50 l/min: 0,4 cm H <sub>2</sub> O vid 100 l/min: 1,2 cm H <sub>2</sub> O

## Tekniska specifikationer: AcuCare F1-1

Tryck (cm H <sub>2</sub> O)	Flöde (l/min)
3 till 20	< 6
20 till 40	< 12
Behandlingstryck	3 till 40 cm H <sub>2</sub> O
Information om dead space	Fysiskt dead space (mask och knärör) vid användning av en mjukdel i storlek Large är 366 ml.
Motstånd med anti-asfyxiventil (AAV) stängd mot omgivningsluften	Uppmätt (nominellt) tryckfall vid 50 l/min: 0,5 cm H <sub>2</sub> O vid 100 l/min: 1,1 cm H <sub>2</sub> O
Inandnings- och utandningsmotstånd med anti-asfyxiventil (AAV) öppen mot omgivningsluften	Inandning vid 50 l/min Utandning vid 50 l/min 1,0 cm H <sub>2</sub> O 1,5 cm H <sub>2</sub> O
Tryck med anti-asfyxiventil (AAV) öppen mot omgivningsluften	≤ 2 cm H <sub>2</sub> O
Tryck med anti-asfyxiventil (AAV) stängd mot omgivningsluften	≤ 2 cm H <sub>2</sub> O

## Tekniska specifikationer: AcuCare F1-4

Tryck- och flödeskurva Masken innehåller en passiv ventilationsanordning som skydd mot återinandning. Ventilationsflödeshastigheten kan variera till följd av tillverkningsvariationer.



Tryck (cm H <sub>2</sub> O)	Flöde (l/min)
3	19
10	37
20	54
30	69
40	82

Behandlingstryck	3 till 40 cm H <sub>2</sub> O	
Information om dead space	Fysiskt dead space (mask och knärör) vid användning av en mjukdel i storlek Large är 364 ml.	
Motstånd med anti-asfyxiventil (AAV) stängd mot omgivningsluften	Uppmätt (nominellt) tryckfall	vid 50 l/min: 0,5 cm H <sub>2</sub> O vid 100 l/min: 1,2 cm H <sub>2</sub> O
Inandnings- och utandningsmotstånd med anti-asfyxiventil (AAV) öppen mot omgivningsluften	Inandning vid 50 l/min Utandning vid 50 l/min	0,6 cm H <sub>2</sub> O 0,8 cm H <sub>2</sub> O
Tryck med anti-asfyxiventil (AAV) öppen mot omgivningsluften	≤ 2 cm H <sub>2</sub> O	
Tryck med anti-asfyxiventil (AAV) stängd mot omgivningsluften	≤ 2 cm H <sub>2</sub> O	

---

Ljud	DEKLARERADE VÄRDEPAR FÖR LJUDEFFEKTNIVÅER i överensstämmelse med ISO 4871. Maskens A-viktade ljudeffektnivå är 42 dBA, med osäkerhet på 3 dBA. Maskens A-viktade ljudtrycksnivå vid ett avstånd på 1 m är 34 dBA, med osäkerhet på 3 dBA.
------	---

---

## Förvaring

Se till att masken är ordentligt rengjord och torr innan den förvaras för en längre period. Förvara masken på en torr plats skyddad mot direkt solljus.

## Kassering

Produkten och förpackningen innehåller inte några farliga ämnen och kan kasseras i överensstämmelse med lokala miljöföreskrifter.

## Symboler

Följande symboler kan visas på produkten eller förpackningen:

---

**LATEX?** Denna produkt är inte tillverkad med naturgummilatex.

---



Medicinteknisk produkt



Importör



Oventilerad mask



Anti-afyxiventil (AAV)



Ventilerad mask

---

Se symbolordlistan på [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).

Tak, fordi du har valgt AcuCare-serien.

Denne vejledning dækker følgende varianter, som vist forrest i vejledningen:

- AcuCare F1-0 ikke-ventileret fullface-maske til hospitalsbrug (med blå vinkelstykke, hvilket angiver, at masken ikke har en indbygget, passiv ventilationsmekanisme eller AAV-ventil)
- AcuCare F1-1 ikke-ventileret fullface-maske med AAV-ventil til hospitalsbrug (med klart vinkelstykke med blå "NV"-prikk, hvilket angiver, at masken ikke har en indbygget, passiv ventilationsmekanisme)
- AcuCare F1-4 ventileret fullface-maske til hospitalsbrug (med klart vinkelstykke, som angiver, at masken har en indbygget, passiv ventilationsmekanisme og en AAV-ventil).

## Brug af denne vejledning

Hele vejledningen bør læses igennem før brug. Henvis til billederne forrest i vejledningen, når anvisningerne følges.

## Tilsigtet anvendelse

### Tilsigtet anvendelse af AcuCare F1-0

AcuCare F1-0-masken er et ikke-invasivt tilbehør, der anvendes til at kanaliserer luftstrøm til en patient fra apparater med aktive udstødningsventiler.

Masken er:

- beregnet til patienter på over 30 kg, som har fået ordineret behandling med ikke-invasivt, positivt luftvejstryk.
- en engangsmaske, der er beregnet til kortvarig behandling (op til 7 dage) af en enkelt patient og kun til hospitalsbrug.

- beregnet til brug med åndedrætskredsløb eller apparater der giver ventilation med positivt luftvejstryk (PPV) og har et indbygget system til bortledning af udåndingsluft og andre gasarter.

### Tilsigtet anvendelse af AcuCare F1-1

AcuCare F1-1 masken er et ikke-invasivt tilbehør, der anvendes til at kanaliserer luftstrøm til en patient fra et apparat, der leverer positivt luftvejstryk (PAP).

Masken er:

- beregnet til patienter på over 30 kg, som har fået ordineret behandling med ikke-invasivt, positivt luftvejstryk.
- en engangsmaske, der er beregnet til kortvarig behandling (op til 7 dage) af en enkelt patient og kun til hospitalsbrug.
- beregnet til brug med åndedrætskredsløb eller apparater der giver ventilation med positivt luftvejstryk (PPV) og har et indbygget system til bortledning af udåndingsluft og andre gasarter.

### Tilsigtet anvendelse af AcuCare F1-4

AcuCare F1-4 masken er et ikke-invasivt tilbehør, der anvendes til at kanaliserer luftstrøm til en patient fra et apparat, der leverer positivt luftvejstryk (PAP).

Masken er:

- beregnet til patienter på over 30 kg, som har fået ordineret behandling med ikke-invasivt, positivt luftvejstryk.
- en engangsmaske, der er beregnet til kortvarig behandling (op til 7 dage) af en enkelt patient og kun til hospitalsbrug.

## Tilsigtet patientgruppe/medicinske tilstande

### AcuCare F1-0 og F1-1 (ikke-ventileret)

Obstruktive lungesygdomme (f.eks. kronisk obstruktiv lungesygdom), restriktive lungesygdomme (f.eks. sygdomme i lungeparenkymet, sygdomme i thoraxvæggen, neuromuskulære sygdomme), sygdomme i den centrale regulering af respiration og adipositas med hypoventilation (OHS).

### AcuCare F1-4 (ventileret)

Obstruktive lungesygdomme (f.eks. kronisk obstruktiv lungesygdom), restriktive lungesygdomme (f.eks. sygdomme i lungeparenkymet, sygdomme i thoraxvæggen, neuromuskulære sygdomme), sygdomme i den centrale regulering af respiration, obstruktiv søvnnapnø (OSA) og adipositas med hypoventilation (OHS).

## Kliniske fordele

### AcuCare F1-0 og F1-1

De kliniske fordele ved ikke-ventilerede masker er den effektive behandlingstilførsel, der sker mellem behandlingsenheden og patienten.

### AcuCare F1-4

De kliniske fordele ved ventilerede masker er den effektive behandlingstilførsel, der sker mellem behandlingsenheden og patienten.

## GENERELLE ADVARSLER

- Som med alle masker kan en vis genindånding forekomme ved lave tryk.
- Masken må ikke benyttes uden kvalificeret overvågning af patienter, der ikke selv kan fjerne masken.
- Denne maske må ikke bruges til patienter med nedsat larynxreflekser eller andre lidelser, der disponerer patienten for aspiration i tilfælde af regurgitation eller opkastning.
- Masken bør ikke anvendes, medmindre der er tændt for ventilatorsystemet, og det fungerer, som det skal.
- Alle forsigtighedsregler skal følges, når der anvendes supplerende ilt.

- Ilt nærer forbrænding. Der må ikke anvendes ilt, mens der ryges eller ved tilstede værelse af åben ild. Der må kun bruges ilt supplement i vel-ventilerede rum.
- Hvis der anvendes ilt sammen med ventilatoren, skal der slukkes for ilttilførslen, når ventilatoren ikke er i gang, så der ikke ophobes ubrugt ilt i apparatet, hvilket kan skabe risiko for brand.
- Ved tilførsel af en fast mængde supplerende ilt (hvis der anvendes ilt) vil den inhalerede iltkoncentration variere, afhængigt af trykinstillinger, patientens vejtrækningsmønster, valg af maskestørrelse og lækagegrad.
- De tekniske specifikationer for masken er angivet, så du kan kontrollere, at de er kompatible med apparatet. Hvis masken anvendes uden for specifikationerne, eller hvis den anvendes med inkompatible apparater, slutter den muligvis ikke tæt og er muligvis ikke komfortabel, optimal behandling kan muligvis ikke opnås, og lækage, eller en variation i lækagegraden, kan påvirke apparatets funktion.
- Brug af denne maske skal afbrydes, hvis patienten har NOGEN SOM HELST negativ reaktion ved anvendelse af masken.
- Brug af masken kan medføre ømhed i tænder, gummer og kæbe og kan forværre eksisterende tandproblemer. Hvis der opstår symptomer, skal du kontakte en tandlæge.
- Se ventilatorens vejledning for at få detaljerede oplysninger om indstilling og drift.
- Udsæt ikke masken for direkte sollys.
- Fjern al emballage, før masken tages i brug.
- (Kun AcuCare F1-1 og AcuCare F1-4) Vinkelstykket og ventilen har specifikke sikkerhedsfunktioner. Masken må ikke bæres, hvis ventilen er beskadiget, da den i så fald ikke vil være i stand til at udføre sin sikkerhedsfunktion. Masken skal udskiftes, hvis ventilen er beskadiget, forvredet eller iturevet.
- (Kun AcuCare F1-4) Ventilationshullerne skal holdes fri for blokeringer.

#### Bemærk:

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med dette apparat, skal indberettes til ResMed og til den kompetente myndighed i dit land.

# **Brug af masken**

Maskerne i denne vejledning omfatter:

- en standard 22 mm konisk hun-kobling til brug ved ekstern tilslutning til ventilatoren
- en standard luer-lock indgang til trykmåling eller tilførsel af ekstra ilt, hvis nødvendigt.

## **Tilpasning**

Bemærk:

- En størrelsesskabelon anbragt på maskens emballage kan hjælpe dig med at bedømme, hvilken størrelse maske du skal bruge.
  - Inspicér masken før brug, og udskift den, hvis nogen del er beskadiget.
  - Stram ikke stropperne for meget. Den dobbeltvæggede pude fyldes med luft, hvorved masken på komfortabel vis vil slutte tæt.
  - For at opnå den bedste masketæthed bør sidestropperne være strammere end den øverste strop.
1. Anbring maskepuden over patientens næse og mund, og træk hovedbåndet op over hovedet.
  2. Hold masken mod patientens ansigt, mens du trækker hver af sidestropperne tilbage langs siden af patientens ansigt. Stropperne skal føres bagom patientens ører. Sidearmene på masken bør bøjes tilbage, når du strammer stropperne.
  3. Justér forsigtigt den øverste strop.
  4. Påbegynd ventilation i henhold til apparatets betjeningsvejledning, og tilslut masken til apparatet.
  5. Hvis der er luftlækage omkring pudsen, skal masken justeres på patientens ansigt, så den slutter tæt. Du vil muligvis også være nødt til at justere hovedbåndsstropperne.

## Fjernelse

1. Tag hovedbåndet af masken ved at udløse snaplåsen.
2. Træk masken og hovedbåndet op over patientens hoved.

## Rengøring

Masken (med hovedbeklædning) er til engangsbrug og skal kasseres, hvis den er meget snavset. Hvis indersiden af masken er let snavset, kan den rengøres ved at aftørre med en ren klud og vand. Masken må ikke skilles ad.

### **ADVARSEL**

Følg altid rengøringsinstruktionerne. Nogle rengøringsmidler kan beskadige masken, dens dele og deres funktion eller efterlade skadelige restdampe.

### **FORSIGTIG**

- Udsæt ikke nogen del af masken eller slangesættet for direkte sollys, da det kan tage skade.
- Hvis der er synlig forringelse af en komponent (revne, misfarvning, flænge osv.), skal maskesystemet kasseres og udskiftes.
- Kassér masken (og hovedbåndet), hvis den er meget snavset, især hvis ventilationshullerne er blokerede.

# Fejlfinding

## Problem/mulig årsag

## Løsning

---

Masken er ikke komfortabel.

Hovedbåndsstropperne er for stramme.

Pudens membran er designet til at blive pustet op imod patientens ansigt for at give en behagelig tæt tilpasning, uden at hovedbåndet strammer. Justér stropperne ensartet. Sørg for, at hovedbåndsstropperne ikke er for stramme, og at puden ikke er klemt eller krøllet.

Masken kan være af en forkert størrelse.

Tjek patientens størrelse vha. tilpasningsskabelonen på maskens emballage.

---

Masken er utæt ind mod ansigtet.

Pudens membran er krøllet eller foldet.

Tilpas masken igen i overensstemmelse med instruktionerne. Sørg for, at du placerer puden korrekt mod patientens ansigt, før du trækker hovedbåndet op over hovedet. Undgå at lade masken glide ned over patientens ansigt under tilpasningen, da det kan medføre, at puden bliver foldet eller krøllet.

Masken kan være af en forkert størrelse.

Tjek patientens størrelse vha. tilpasningsskabelonen på maskens emballage.

---

# Tekniske specifikationer

Følgende generelle specifikationer gælder for alle maskerne i denne vejledning.

## Generelle specifikationer

Miljøforhold	Driftstemperatur: +5°C til +40°C Luftfugtighed ved drift: 15 % til 95 % ikke-kondenserende Opbevarings- og transporttemperatur: -20°C til +60°C Luftfugtighed under opbevaring og transport: op til 95% ikke-kondenserende
Udvendige mål	<b>Small:</b>
Hovedbånd ikke inkluderet	148 mm (H) x 221 mm (B) x 102 mm (D) <b>Medium:</b> 158 mm (H) x 230 mm (B) x 105 mm (D) <b>Large:</b> 165 mm (H) x 234 mm (B) x 107 mm (D)
Kompatibilitet	En fuldstændig liste over kompatibelt udstyr til denne maske kan ses under Mask/Device Compatibility List på <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> på siden Products under Service & Support. Hvis du ikke har adgang til interetted, bedes du kontakte din ResMed-repræsentant.

## Tekniske specifikationer: AcuCare F1-0

Tryk (cm H <sub>2</sub> O)	Flow (l/min)
0 til 20	< 6
20 til 40	< 12
Behandlingstryk	0 til 40 cm H <sub>2</sub> O
Oplysninger om dødrum	Fysisk dødrum (maske og vinkelstykke) ved brug af pude i størrelse Large er 342 ml.
Modstand	Målt trykfald (nominelt) ved 50 l/min: 0,4 cm H <sub>2</sub> O ved 100 l/min: 1,2 cm H <sub>2</sub> O

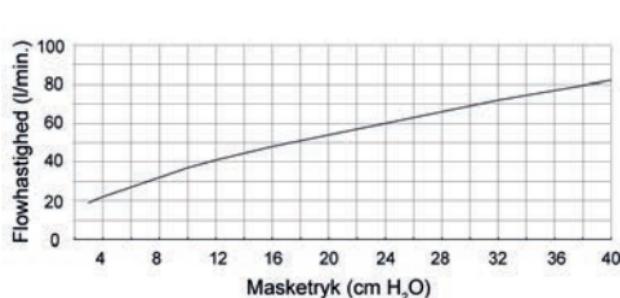
## Tekniske specifikationer: AcuCare F1-1

Tryk (cm H <sub>2</sub> O)	Flow (l/min)
3 til 20	< 6
20 til 40	<12
Behandlingstryk	3 til 40 cm H <sub>2</sub> O
Oplysninger om dødrum	Fysisk dødrum (maske og vinkelstykke) ved brug af pude i størrelse Large er 366 ml.
Modstand med anti-asfyksiventil (AAV) lukket til atmosfære	Målt trykfald (nominelt) ved 50 l/min: 0,5 cm H <sub>2</sub> O ved 100 l/min: 1,1 cm H <sub>2</sub> O
Inspiratorisk og eksspiratorisk modstand med anti-asfyksiventil (AAV) åben til atmosfære	Inspiration ved 50 l/min Eksspiration ved 50 l/min 1,0 cm H <sub>2</sub> O 1,5 cm H <sub>2</sub> O
Anti-asfyksiventilens (AAV) tryk - åben til atmosfære	≤ 2 cm H <sub>2</sub> O
Anti-asfyksiventilens (AAV) tryk - lukket til atmosfære	≤ 2 cm H <sub>2</sub> O

## Tekniske specifikationer: AcuCare F1-4

### Kurve for tryk og flow

Masken har passiv ventilation, der beskytter mod genindånding. Flowhastigheden via ventilationshullerne kan variere pga. forskelle ved fremstilling.



Tryk (cm H <sub>2</sub> O)	Flow (l/min)
3	19
10	37
20	54
30	69
40	82

Behandlingstryk 3 til 40 cm H<sub>2</sub>O

Oplysninger om dødrum Fysisk dødrum (maske og vinkelstykke) ved brug af pude i størrelse Large er 364 ml.

Modstand med anti-asfyksiventil (AAV) lukket til atmosfæren Målt trykfald (nominelt)  
ved 50 l/min: 0,5 cm H<sub>2</sub>O  
ved 100 l/min: 1,2 cm H<sub>2</sub>O

Inspiratorisk og eksspiratorisk modstand med anti-asfyksiventil (AAV) åben til atmosfæren Inspiration ved 50 l/min 0,6 cm H<sub>2</sub>O  
Eksspiration ved 50 l/min 0,8 cm H<sub>2</sub>O

Anti-asfyksiventilens (AAV) tryk - åben til atmosfæren  $\leq 2$  cm H<sub>2</sub>O

Anti-asfyksiventilens (AAV) tryk - lukket til atmosfæren  $\leq 2$  cm H<sub>2</sub>O

---

## Lyd

ANGIVNE TOCIFREDE VÆRDIER FOR STØJ i overensstemmelse med ISO 4871. Maskens A-vægtede lydeffektniveau er 42 dB(A) med en usikkerhed på 3 dB(A). Maskens A-vægtede lydtryksniveau i en afstand af 1 m er 34 dB(A) med en usikkerhed på 3 dB(A).

---

## Opbevaring

Sørg for, at masken er helt ren og tør, før den opbevares i længere tid. Opbevar masken på et tørt sted, hvor den ikke udsættes for direkte sollys.

## Bortskaffelse

Dette produkt og dets emballage indeholder ingen farlige stoffer og kan bortskaffes i overensstemmelse med lokale miljøbestemmelser.

## Symboler

Følgende symboler kan forekomme på dit produkt eller på emballagen:

---

**LATEX?** Dette produkt er ikke fremstillet med naturgummilatex.

---



Medicinsk udstyr



Importør



Ikke-ventileret maske



Anti-asfyksiventil



Ventileret maske

Se symbolforklaringen på [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).

# AcuCare™

Helmasker for sykehus

Takk for at du valgte AcuCare-serien.

Denne veiledningen omhandler følgende varianter, som er vist på forsiden av veiledningen:

- AcuCare F1-0 ikke-ventilert helmaske for sykehus (blått kneledd for å angi at masken ikke inkluderer sin egen passive ventiléringsmekanisme eller en AAV)
- AcuCare F1-1 ikke-ventilert helmaske for sykehus med AAV (klart kneledd med "NV" blått punkt for å angi at masken ikke inkluderer sin egen passive ventiléringsmekanisme)
- AcuCare F1-4 ventilert helmaske for sykehus (klart kneledd for å angi at masken inkluderer en innebygd passiv ventiléringsmekanisme og en AAV).

## Bruke denne veiledningen

Les hele veiledningen før bruk. Når du følger anvisningene, må du handle i samsvar med bildene på forsiden av veiledningen.

## Tiltenkt bruk

### Tiltenkt bruk for AcuCare F1-0

AcuCare F1-0-masken er et ikke-invasivt tilbehør som leder luftstrøm til en pasient fra et ventilatorsystem som har aktiv ekspirasjonsventil.

Masken:

- skal brukes av pasienter som veier > 30 kg, som behandling med ikke-invasivt positivt luftvestrykk er foreskrevet for.
- er en engangsenhet, beregnet på kortvarig behandling (opptil 7 døgn) på en enkeltpasient, kun i sykehusmiljø.

- er tiltenkt for bruk med respirasjonskretser eller PPV-apparater (positivt trykk-ventilering) som har sin egen metode for ventilering av upustet eller supplerende luft.

### Tiltenkt bruk for AcuCare F1-1

AcuCare F1-1-masken er et ikke-invasivt tilbehør som brukes til å lede luftstrøm til en pasient fra et PAP-apparat (positivt luftveisttrykk).

Masken:

- skal brukes av pasienter som veier > 30 kg, som behandling med ikke-invasivt positivt luftveisttrykk er foreskrevet for.
- er en engangsenhet, beregnet på kortvarig behandling (opptil 7 døgn) på en enkeltpasient, kun i sykehusmiljø.
- er tiltenkt for bruk med respirasjonskretser eller PPV-apparater (positivt trykk-ventilering) som har sin egen metode for ventilering av upustet eller supplerende luft.

### Tiltenkt bruk for AcuCare F1-4

AcuCare F1-4-masken er et ikke-invasivt tilbehør brukt for å lede luftstrøm til en pasient fra et PAP-apparat (positivt luftveisttrykk).

Masken:

- skal brukes av pasienter som veier > 30 kg, som behandling med ikke-invasivt positivt luftveisttrykk er foreskrevet for.
- er en engangsenhet, beregnet på kortvarig behandling (opptil 7 døgn) på en enkeltpasient, kun i sykehusmiljø.

### Tiltenkt pasientgruppe / medisinske forhold

#### AcuCare F1-0 og F1-1 (ikke-ventilert)

Obstruktiv lungesykdom (f.eks. kronisk obstruktiv lungesykdom), restriktive lungesykdommer (f.eks. lungeparenkymsykdommer, brystveggsykdommer, nevromuskulære sykdommer), svikt i sentral respirasjonsstyring og adipositas hypoventilasjonssyndrom (OHS).

## **AcuCare F1-4 (ventilert)**

Obstruktiv lungesykdom (f.eks. kronisk obstruktiv lungesykdom), restriktive lungesykdommer (f.eks. lungeparenkymesykdommer, brystveggsykdommer, nevromuskulære sykdommer), svikt i sentral respirasjonsstyring, obstruktiv søvnapnē (OSA) og adipositas hypoventilasjonssyndrom (OHS).

## **Kliniske fordeler**

### **AcuCare F1-0 og F1-1**

Den kliniske fordelen med ikke-ventilerte masker er å levere effektiv behandling fra et behandlingsapparat til pasienten.

### **AcuCare F1-4**

Den kliniske fordelen med ventilerte masker er å levere effektiv behandling fra et behandlingsapparat til pasienten.

## **⚠ GENERELLE ADVARSLER**

- Som med alle masker kan det oppstå noe gjeninnånding av utpustet luft ved lave trykk.
- Masken skal ikke brukes uten kvalifisert tilsyn på pasienter som ikke selv kan ta av seg masken.
- Masken skal ikke brukes på pasienter med hemmet svelgereflex eller andre lidelser som predisponerer for aspirering i tilfelle oppstøt eller oppkast.
- Masken skal ikke brukes uten at ventilatorsystemet er slått på og fungerer som det skal.
- Følg alle forholdsregler ved bruk av tilleggsoksygen.
- Oksygen støtter forbrenning. Oksygen skal ikke brukes under røyking eller i nærheten av åpen ild. Oksygentilførselen skal bare brukes i godt ventilerte rom.
- Hvis oksygen brukes sammen med ventilatoren, må oksygentilførselen slås av når ventilatoren ikke er i drift, slik at ubrukt oksygen ikke akkumuleres i utstyret og utgjør en brannfare.
- Med en fast flowhastighet av tilleggsoksygen (hvis brukt) vil den innåndede oksygenkonsentrasjonen variere, avhengig av

trykkinnstillingene, pasientens pustemønster, valg av maske og lekkasjegrad.

- De tekniske spesifikasjonene for masken gjøres tilgjengelig for å kontrollere at de er kompatible med ventilatoren. Ved bruk utenfor spesifikasjonene eller med utstyr som ikke er kompatibelt, kan forseglingen og komforten til masken være svekket slik at optimal behandling ikke oppnås og lekkasjer eller variabel lekkasje kan påvirke ventilatorens funksjon.
- Avslutt bruken av denne masken hvis pasienten har NOEN SOM HELST bivirkning fra bruken av masken.
- Bruk av masken kan føre til sårhet i tenner, gomme eller kjeve eller forverre et eksisterende tannhelseproblem. Hvis det oppstår symptomer, rådfør deg med tannlege.
- Se i bruksanvisningen for ventilatoren for mer informasjon om innstillinger og bruk.
- Masken skal ikke utsettes for direkte sollys.
- Fjern all emballasje før du begynner å bruke masken.
- (Kun AcuCare F1-1 og AcuCare F1-4) Kneledds- og ventilenheten har spesifikke sikkerhetsfunksjoner. Masken skal ikke brukes hvis ventilen er skadet, siden den da ikke kan utføre sikkerhetsfunksjonen. Masken skal skiftes hvis ventilen er skadet, forvrengt eller revnet.
- (Kun AcuCare F1-4) Det må ikke stenges for ventilasjonshullene.

#### Merk:

Hvis det skulle oppstå alvorlige hendelser i forbindelse med denne enheten, skal disse rapporteres til ResMed og den ansvarlige myndigheten i landet ditt.

## Slik bruker du masken

Maskene i denne veiledningen inkluderer:

- en standard konisk 22 mm hunnkobling for ekstern kobling til ventilatoren.
- en standard Luer-port for prøvetaking av trykk eller tilleggsoksygen om nødvendig.

# Tilpasning

## Merknader:

- En størrelsesmal er plassert på maskeemballasjen for å hjelpe deg med å fastslå riktig maskestørrelse.
  - Se over masken før bruk og skift den hvis noen av delene er skadet.
  - Stroppene skal ikke overstrammes siden luften fyller puten med dobbeltvegg og gir en komfortabel forsegling.
  - Sidestroppene skal være strammere enn den øverste stroppen for beste forsegling.
1. Plasser maskeputen over pasientens nese og munn og trekk hodestroppene over pasientens hode.
  2. Mens du holder masken mot pasientens ansikt, trekker du i hver sidestropp bak langs siden av pasientens ansikt. Stroppene skal gå under pasientens ører. Siderammene på masken skal bøyes bakover etter hvert som du strammer stroppene.
  3. Juster varsom den øverste stroppen.
  4. Start ventilasjonen i henhold til bruksanvisningen for ventilatorsystemet og koble til masken til ventilatorsystemet.
  5. Hvis luften lekker rundt puten, omplacer masken på pasientenes ansikt for å oppnå bedre forsegling. Du kan også trenge å justere hodestroppene.

# Fjerning

1. Koble hodestroppene fra masken ved hjelp av hurtigutløsningsklipsen.
2. Trekk masken og hodestroppene over pasientens hode.

# Rengjøring

Masken (med hodestropper) er beregnet på engangsbruk og skal kastes hvis den er veldig tilsølt. Hvis innsiden av masken er lett tilsølt, kan den rengjøres ved å tørke av med en ren klut og vann. Masken skal ikke tas fra hverandre.

## ADVARSEL

Følg alltid rengjøringsanvisningene. Noen rengjøringsprodukter kan skade masken, dens deler og deres funksjon, eller avg i dunster som er skadelige.

## FORSIKTIG

- Utsett ikke noen del av masken eller slangene for direkte sollys siden den da kan forringes.
- Hvis noen komponent i maskesystemet er synlig forringet (har sprekker, krakelering, revner osv.), skal maskesystemet kasseres og skiftes.
- Kast masken (og hodestroppene) hvis den er veldig skitten, særlig hvis ventiléringshullene er blokkert.

## Feilsøking

Problem / mulig årsak	Løsning
Masken er ukomfortabel. Hodestroppene er for stramme.	Putemembranen er konstruert for å blåses opp mot pasientens ansikt, slik at den gir komfortabel forseglung med lite stramming av hodestroppene. Juster stroppene jevnt. Pass på at hodestroppene ikke er for stramme og at puten ikke blir klemt eller brettet.
Masken kan ha feil størrelse.	Kontroller pasientens størrelse mot tilpasningsmalen plassert på maskeemballasjen.
Masken lekker rundt ansiktet. Putemembranen er krøllt eller foldet.	Tilpass masken igjen etter anvisningene. Pass på at puten er riktig plassert på ansiktet før du trekker hodestroppene over hodet. La ikke masken gli nedover ansiktet under tilpasningen ettersom det kan føre til at puten foldes eller krølles.

Problem / mulig årsak	Løsning
Masken kan ha feil størrelse.	Kontroller pasientens størrelse mot tilpasningsmalen plassert på maskeemballasjen.

## Tekniske spesifikasjoner

Følgende generelle spesifikasjoner gjelder for alle masker i denne veilederingen.

### Generelle spesifikasjoner

Miljøbetingelser	Driftstemperatur: +5 °C til +40 °C Driftsfuktighet: 15 % til 95 % ikke-kondenserende Temperatur under oppbevaring og transport: -20 °C til +60 °C Fuktighet under oppbevaring og transport: opptil 95 % ikke-kondenserende
Bruttodimensjoner	<b>Small:</b> Ikke inkludert hodestropper 148 mm (H) x 221 mm (B) x 102 mm (D) <b>Medium:</b> 158 mm (H) x 230 mm (B) x 105 mm (D) <b>Large:</b> 165 mm (H) x 234 mm (W) x 107 mm (D)
Kompatibilitet	Se listen under Mask/Device Compatibility (kompatibilitet for maske/apparat) på <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> på siden Products (produkter) under Service & Support (service og støtte) for en fullstendig liste over kompatibelt utstyr for denne masken. Hvis du ikke har Internett-tilgang, kan du ta kontakt med ResMeds representant.

### Tekniske spesifikasjoner: AcuCare F1-0

Trykk (cm H <sub>2</sub> O)	Flow (l/min)
0 til 20	< 6
20 til 40	< 12
Behandlingstrykk	0 til 40 cm H <sub>2</sub> O
Dødromsinformasjon	Fysisk dødrom (maske og kneledd) ved bruk av puten med størrelse Large er 342 ml.

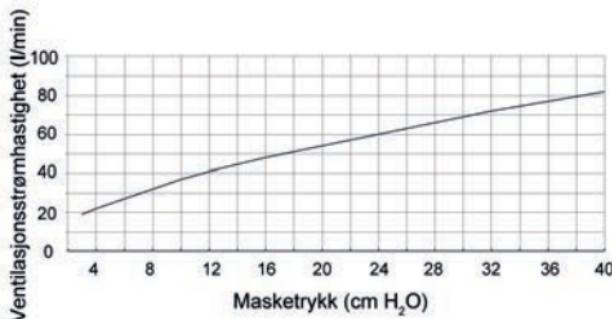
<b>Motstand</b>	<b>Målt trykfall (nominelt)</b>
	ved 50 l/min: 0,4 cm H <sub>2</sub> O
	ved 100 l/min: 1,2 cm H <sub>2</sub> O

### Tekniske spesifikasjoner: AcuCare F1-1

<b>Trykk (cm H<sub>2</sub>O)</b>	<b>Flow (l/min)</b>
3 til 20	< 6
20 til 40	< 12
<b>Behandlingstrykk</b>	3 til 40 cm H <sub>2</sub> O
<b>Dødromsinformasjon</b>	Fysisk dødrom (maske og kneledd) ved bruk av puten med størrelse Large er 366 ml.
<b>Motstand med antikvelningsventil (Anti Asphyxia Valve, AAV) lukket mot atmosfæren</b>	Målt trykfall (nominelt) ved 50 l/min: 0,5 cm H <sub>2</sub> O ved 100 l/min: 1,1 cm H <sub>2</sub> O
<b>Innåndings- og utåndingsmotstand med antikvelningsventil (Anti Asphyxia Valve, AAV) åpen mot atmosfæren</b>	Innånding ved 50 l/min                            1,0 cm H <sub>2</sub> O Utånding ved 50 l/min                            1,5 cm H <sub>2</sub> O
<b>Trykk med antikvelningsventil (Anti Asphyxia Valve, AAV) åpen mot atmosfæren</b>	≤ 2 cm H <sub>2</sub> O
<b>Trykk med antikvelningsventil (Anti Asphyxia Valve, AAV) lukket mot atmosfæren</b>	≤ 2 cm H <sub>2</sub> O

## Tekniske spesifikasjoner: AcuCare F1-4

**Trykk-flow-kurve** Masken har passiv ventilasjon for å hindre gjeninnånding av bruk luft. Ventilasjonsflowhastigheten kan variere som følge av produksjonsvariasjoner.



Trykk (cm H <sub>2</sub> O)	Flow (l/min)
3	19
10	37
20	54
30	69
40	82

**Behandlingstrykk** 3 til 40 cm H<sub>2</sub>O

**Dødromsinformasjon** Fysisk dødrom (maske og kneledd) ved bruk av puten med størrelse Large er 364 ml.

**Motstand med antikvelningsventil (Anti Asphyxia Valve, AAV) lukket mot atmosfæren** Målt trykkfall (nominelt) ved 50 l/min: 0,5 cm H<sub>2</sub>O  
ved 100 l/min:  
1,2 cm H<sub>2</sub>O

**Innåndings- og utåndingsmotstand med antikvelningsventil (Anti Asphyxia Valve, AAV) åpen mot atmosfæren** Innånding ved 50 l/min Utånding ved 50 l/min  
0,6 cm H<sub>2</sub>O  
0,8 cm H<sub>2</sub>O

**Trykk med antikvelningsventil (Anti Asphyxia Valve, AAV) åpen mot atmosfæren** ≤ 2 cm H<sub>2</sub>O

---

Trykk med antikvelningsventil (Anti Asphyxia Valve, AAV) lukket mot atmosfæren	≤ 2 cm H <sub>2</sub> O
Lyd	ERKLÆRTE DOBLE STØYUTSLIPPSVERDIER i henhold til ISO 4871. Maskens A-veide lydeffektnivå er 42 dBA, med usikkerhet på 3 dBA. Maskens A-veide lydtrykknivå ved en avstand på 1 m er 34 dBA, med usikkerhet på 3 dBA.

---

## Oppbevaring

Påse at masken er grundig rengjort og tørr før du oppbevarer den i et lengre tidsrom. Oppbevar masken på et tørt sted ute av direkte sollys.

## Avfallsbehandling

Produktet og pakningen inneholder ingen farlige stoffer og kan kasseres i henhold til lokale miljøbestemmelser.

## Symboler

Følgende symboler kan finnes på produktet eller emballasjen:

**LATEX?** Dette produktet er ikke laget av naturgummilateks.

---



Medisinsk apparat



Importør



Ikke-ventilert maske



Antikvelningsventil



Ventilert maske

Se symboloversikt på [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).

Kiitos, kun olet valinnut käytettäväksi AcuCare-sarjan.

Tässä oppaassa käsitellään seuraavia malleja, jotka on kuvattu käyttöohjeen etusivulla:

- Sairaalakäyttöön tarkoitettu ilma-aukoton AcuCare F1-0
  - kokokasvomaski (sininen kulmakappale, joka ilmaisee, ettei maskissa ole omaa passiivista tuuletusmekanismia tai antiasfyksiaventtiiliä (AAV))
- Sairaalakäyttöön tarkoitettu ilma-aukoton AcuCare F1-1
  - kokokasvomaski, jossa on antiasfyksiaventtiili (AAV) (kirkas kulmakappale, jonka sininen "NV"-täplä ilmaisee, ettei maskissa ole omaa passiivista tuuletusmekanismia)
- Sairaalakäyttöön tarkoitettu ilma-aukollinen AcuCare F1-4
  - kokokasvomaski (kirkas kulmakappale, joka ilmaisee, että maskissa on passiivinen tuuletusmekanismi ja antiasfyksiaventtiili (AAV)).

## Tämän käyttöohjeen käyttö

Lue koko käyttöohje ennen kuin alat käyttää maskia. Katso ohjeita lukiessasi käyttöohjeen alussa olevia kuvia.

## Käyttötarkoitus

### AcuCare F1-0 -kokokasvomaskin käyttötarkoitus

AcuCare F1-0 -maski on non-invasiivinen lisävaruste, joka on tarkoitettu ohjaamaan ilmavirtaus potilaalle ventilaattorista, jossa on aktiivinen uloshengitysilman poistoventtiili.

Maski on

- tarkoitettu potilaille, jotka painavat > 30 kg ja joille on määritetty non-invasiivinen ylipaineahoito

- kertakäyttöinen ja se on tarkoitettu yhden potilaan lyhytaikaiseen hoitoon (enintään 7 päivää) ainoastaan sairaalassa
- tarkoitettu käytettäväksi hengitysletkustojen tai ylipaineeventilaatiota (PPV) antavien laitteiden kanssa, joissa on oma menetelmä ulos hengitetyn ilman tai lisähengityskaasujen tuuletukseen.

#### **AcuCare F1-1 -kokokasvomaskin käyttötarkoitus**

AcuCare F1-1 -maski on non-invasiivinen lisävaruste, joka ohjaa ilmavirtauksen hengitysteiden ylipaineahoitoa (PAP) antavalta laitteelta potilaalle.

Maski on

- tarkoitettu potilaille, jotka painavat > 30 kg ja joille on määritetty non-invasiivinen ylipaineahoito
- kertakäyttöinen ja se on tarkoitettu yhden potilaan lyhytaikaiseen hoitoon (enintään 7 päivää) ainoastaan sairaalassa
- tarkoitettu käytettäväksi hengitysletkustojen tai ylipaineeventilaatiota (PPV) antavien laitteiden kanssa, joissa on oma menetelmä ulos hengitetyn ilman tai lisähapen tuuletukseen.

#### **AcuCare F1-4 -kokokasvomaskin käyttötarkoitus**

AcuCare F1-4 -maski on non-invasiivinen lisävaruste, joka ohjaa ilmavirtauksen hengitysteiden ylipaineahoitoa (PAP) antavalta laitteelta potilaalle.

Maski on

- tarkoitettu potilaille, jotka painavat > 30 kg ja joille on määritetty non-invasiivinen ylipaineahoito
- kertakäyttöinen ja se on tarkoitettu yhden potilaan lyhytaikaiseen hoitoon (enintään 7 päivää) ainoastaan sairaalassa

## Potilaat/sairaudet, joiden hoitoon maski on tarkoitettu

### AcuCare F1-0 ja F1-1 (ilma-aukoton)

Obstruktiviiset keuhkosairaudet (esim. keuhkohtauti), restriktiiviiset keuhkosairaudet (esim. keuhkoparenkymisairaudet, rintakehän sairaudet, neuromuskulaariset sairaudet), sentraaliset hengityksen säätelyn häiriöt ja obesiteetti-hypoventilaatio-oireyhtymä (OHS).

### AcuCare F1-4 (ilma-aukollinen)

Obstruktiviiset keuhkosairaudet (esim. keuhkohtauti), restriktiiviiset keuhkosairaudet (esim. keuhkoparenkymisairaudet, rintakehän sairaudet, neuromuskulaariset sairaudet), sentraaliset hengityksen säätelyn häiriöt, obstruktivinen uniapnea ja obesiteetti-hypoventilaatio-oireyhtymä (OHS).

### Kliiniset hyödyt

#### AcuCare F1-0 ja F1-1

Ilma-aukottomien maskien kliininen hyöty perustuu siihen, että niitä käyttämällä potilas saa hoitolaitteelta hoitoa tehokkaasti.

#### AcuCare F1-4

Ilma-aukollisten maskien kliininen hyöty perustuu siihen, että niitä käyttämällä potilas saa hoitolaitteelta hoitoa tehokkaasti.

## YLEISET VAROITUKSET

- Tätä maskia, kuten kaikkia maskeja käytettäessä, voidaan joutua hengittämään jonkin verran uloshengitysilmaa alhaisilla paineilla.
- Maskia on käytettävä päteväässä valvonnassa, jos potilas ei pysty itse ottamaan maskia pois kasvoiltaan.
- Tätä maskia ei saa käyttää potilailla, joiden laryngaaliset refleksit ovat heikentyneet tai joilla on muita sairaudentiloja, joissa on aspiraation vaara röyhtäilyn tai oksentamisen seurauksena.
- Maskia saa käyttää vain, kun ventilaattori on päällä ja toimii kunnolla.
- Noudata tarvittavia varotoimenpiteitä lisähappea käytettäessä.

- Happi edesauttaa palamista. Happea ei saa käyttää tupakoitaessa tai avotulen läheisyydessä. Käytä lisähappea vain hyvin ilmastoituissa tiloissa.
- Jos ventilaattorin kanssa käytetään lisähappea, hapan virtaus on laitettava pois päältä, kun ventilaattori ei ole käynnissä, jotta käyttämätön happi ei pääsisi kertymään laitekotelon sisään eikä aiheuttaisi tulipalon vaaran.
- Jos lisähapen virtaus on asetettu vakioksi (jos lisähappi on käytössä), sisäänhengitysilman happipitoisuus vaihtelee paineasetusten, potilaan hengitystavan, valitun maskin koon ja ilmavuodon määrän mukaan.
- Maskin tekniset tiedot on annettu, jotta voit tarkistaa, että ne ovat yhtensopivat ventilaattorin kanssa. Jos maskia käytetään teknisistä tiedoista poikkeavalla tavalla tai muiden kuin yhtensopivien laitteiden kanssa, maskin tiiviys ja mukavuus voivat kärsiä, hoito ei ole parasta mahdollista ja ilmavuoto tai sen vaihtelut voivat vaikuttaa ventilaattorin toimintaan.
- Lopeta tämän maskin käyttö, jos potilaalla ilmenee maskin käyttämisestä MIKÄ TAHANSA haitallinen reaktio.
- Maskin käytöstä voi aiheutua kipua hampaisiin, ikeniin tai leukaan tai se voi pahentaa hampaistossa jo ilmeneviä ongelmia. Mikäli oireita esiintyy, kysy neuvoa hammaslääkäristä.
- Katso asetuksia ja käyttöä koskevat tiedot ventilaattorin käyttöohjeesta.
- Älä altista maskia suoralle auringonvalolle.
- Poista kaikki pakkausmateriaali ennen kuin alat käyttää maskia.
- (Vain AcuCare F1-1 ja AcuCare F1-4) Maskin kulmakappaleella ja venttiilillä on erityisiä turvallisuteen liittyviä tehtäviä. Maskia ei saa käyttää, jos venttiili on rikkoutunut, koska silloin turvatoiminto ei toimi. Maski on vahdettaava, jos venttiili on rikkoutunut, väännynty tai revennyt.
- (Vain AcuCare F1-4) Ilmareiat on pidettävä avoimina.

#### **Huomautus:**

Kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava ResMedille ja maakohtaisille vastaaville viranomaisille.

## **Maskin käyttö**

Tässä käyttöohjeessa mainituissa maskeissa on

- standardinmukainen kiertetetty 22 mm:n naarasliitin ventilaattoriin tehtävää ulkoista liitintää varten
- tavallinen Luer-liitintä tarvittaessa paineen mittausta tai lisähappea varten.

## **Sovittaminen**

Huomautukset:

- Maskin pakkauksessa on koon valintaan helpottava malli oikean kokoinen maskin valitsemiseksi.
  - Tarkasta maski ennen käyttöä ja vaihda se, jos joku osista on vaurioitunut.
  - Älä kiristä hihnoja liikaa, koska ilma täytyy kaksiospehmikseen, jolloin siitä tulee sopivan tiivis.
  - Sivuhihnojen on oltava tiukemmalla kuin ylähihnat, jotta maski istuu tiiviisti.
1. Aseta maskin pehmike potilaan nenän ja suun yli ja vedä pääremmit pään yli.
  2. Pidä maskia potilaan kasvoja vasten ja vedä molemmat sivuhihnat taakse potilaan poskien yli. Hihnojen tulee kulkea potilaan korvien alapuolelta. Maskin sivukappaleet taittuvat taaksepäin, kun kiristät hihnat.
  3. Säädä ylähihnaa varovasti.
  4. Aloita ventilaatio ventilaattorin käyttöohjeen mukaan ja liitä maski ventilaattoriin.
  5. Jos pehmikkeen ympäriltä vuotaa ilmaa, asettele maski tiiviimmin potilaan kasvoille saadaksesi maskin tiiviimmäksi. Säädä tarvittaessa pääremmien hihnoja.

## **Pois ottaminen**

1. Irrota pääremmit maskista pikairrotuskiinnikettä käytämällä.
2. Vedä maski ja pääremmit pois potilaan pään yli.

## Puhdistus

Maski (ja päremmi) on kertakäytöinen, ja se on hävitettävä, jos se on hyvin likainen. Jos maskin sisäpuoli on vain hieman likainen, sen voi puhdistaa pyyhkimällä sitä vedellä kostutetulla puhtaalla liinalla. Älä pura maskia osiin.

## ⚠ VAROITUS

Noudata aina puhdistusohjeita. Jotkut puhdistustuotteet voivat vaurioittaa maskia, sen osia ja niiden toimintaa, tai sellaisista voi jäädä jäljelle haitallisia höyryjä.

## ⚠ HUOMIO

- Älä altista mitään laitteiston osaa tai letkuja suoralle auringonvalolle, sillä ne voivat vaurioitua.
- Jos maskin osissa näkyy selviä vaurioita (halkeamia, värin muuttumista, repeytymiä tms.), maski on poistettava käytöstä ja korvattava uudella.
- Heitä maski (ja päremmit) pois, jos se on erittäin likainen ja erityisesti, jos ilmareiat ovat tukossa.

## Ongelmien selvittäminen

Ongelma/mahdollinen syy	Toimenpide
Maski tuntuu epämukavalta.	Pehmikkeen kalvo on suunniteltu täyttymään ilmallla potilaan kasvoja vasten ja tuntumaan mukavan tiiviiltä, kun pääremmiejä on kiristetty hieman. Säädä hihnojen kireys tasaisesti. Varmista, etteivät pääremmien hihnat ole liian tiukat ja ettei pehmike ole kasassa tai rypissä.
Maski voi olla väärän kokoinen.	Tarkista potilaalle oikea koko maskin sovitusmallilla, joka on maskin pakkauksessa.

**Maskista vuotaa ilmaa kasvojen ympäristä.**

Pehmikkeen kalvo on rypysä tai taittunut.

Sovita maski uudelleen ohjeiden mukaisesti. Varmista, että pehmike tulee potilaan kasvoille oikeaan kohtaan, ennen kuin vedät pääremmit pään yli. Älä vedä maskia potilaan kasvoja pitkin alas, kun säädät maskia sopivaksi, koska pehmike voi silloin taittua tai jäädä kasaan.

Maski voi olla väärän kokoinen.

Tarkista potilaalle oikea koko maskin sovitusmallin avulla, joka on maskin pakkauksessa.

## Tekniset tiedot

Seuraavat yleistiedot koskevat kaikkia tässä käyttöohjeessa käsiteltyjä maskeja.

### Yleistiedot

Käyttöympäristö	Käyttöympäristön lämpötila: +5–+40 °C Käyttöympäristön ilmankosteus: 15–95 %, ei kondensoituva Säilytys- ja kuljetuslämpötila: -20–+60 °C Ilmankosteus säilytyksen ja kuljetuksen aikana: enintään 95 %, ei kondensoituva
Ulkomitat Ei sisällä pääremmejä.	Pieni: 148 mm (K) x 221 mm (L) x 102 mm (S) Keskikokoinen: 158 mm (K) x 230 mm (L) x 105 mm (S) Suuri: 165 mm (K) x 234 mm (L) x 107 mm (S)
Yhteensopivuus	Täydellisen luettelon tämän maskin kanssa yhteensopivista laitteista näet Maskin/laitteen yhteensopivuus -luettelosta verkkosivujen <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> Tuotteet-sivun Asiakaspalvelu ja tekninen tuki -kohdasta. Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteyttä paikalliseen ResMed-edustajaan.

## Tekniset tiedot: AcuCare F1-0

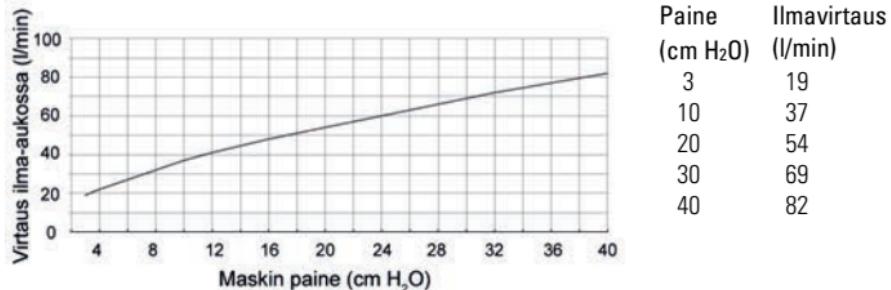
Paine (cm H <sub>2</sub> O)	Ilmavirtaus (l/min)	
0–20	< 6	
20–40	< 12	
Hoitopaine	0–40 cm H <sub>2</sub> O	
Kuollutta tilaa koskevat tiedot	Suurta pehmikettä käytettäessä fyysisesti tyhjä tila (maski ja kulmakappale) on 342 ml.	
Virtausvastus	Mitattu paineenlasku (nimellinen)	virtauksella 50 l/min: 0,4 cm H <sub>2</sub> O virtauksella 100 l/min: 1,2 cm H <sub>2</sub> O

## Tekniset tiedot: AcuCare F1-1

Paine (cm H <sub>2</sub> O)	Ilmavirtaus (l/min)	
3–20	< 6	
20–40	< 12	
Hoitopaine	3–40 cm H <sub>2</sub> O	
Kuollutta tilaa koskevat tiedot	Suurta pehmikettä käytettäessä fyysisesti tyhjä tila (maski ja kulmakappale) on 366 ml.	
Virtausvastus, kun antiasfyksiaventtiili (AAV) on suljettuna ilmakehästä	Mitattu paineenlasku (nimellinen)	virtauksella 50 l/min: 0,5 cm H <sub>2</sub> O virtauksella 100 l/min: 1,1 cm H <sub>2</sub> O
Sisään- ja uloshengityksen virtausvastus, kun antiasfyksiaventtiili (AAV) on avattuna ilmakehään	Sisäänhengitys virtausnopeudella 50 l/min Uloschengitys virtausnopeudella 50 l/min	1,0 cm H <sub>2</sub> O 1,5 cm H <sub>2</sub> O
Paine, kun antiasfyksiaventtiili (AAV) on avattuna ilmakehään	≤ 2 cm H <sub>2</sub> O	
Paine, kun antiasfyksiaventtiili (AAV) suljettuna ilmakehästä	≤ 2 cm H <sub>2</sub> O	

## Tekniset tiedot: AcuCare F1-4

Paine/ilmavirtauskäyrä Maskissa on passiivinen tuuletus (ilma-aukko) estämässä uloshengitysilman uudelleenhengittämistä. Ilma-aukon virtausarvot voivat vaihdella valmistusvaiheessa tapahtuneiden muutosten takia.



Hoitopaine	3–40 cm H <sub>2</sub> O	
Kuollutta tilaa koskevat tiedot	Suurta pehmikettä käytettäessä fyysisesti tyhjä tila (maski ja kulmakappale) on 364 ml.	
Virtausvastus, kun antiasfyksiaventtiili (AAV) on suljettuna ilmakehästä	Mitattu paineenlasku (nimellinen)	virtauksella 50 l/min: 0,5 cm H <sub>2</sub> O virtauksella 100 l/min: 1,2 cm H <sub>2</sub> O
Sisään- ja uloshengityksen virtausvastus, kun antiasfyksiaventtiili (AAV) on avattuna ilmakehään	Sisäänhengitys virtausnopeudella 50 l/min Ulos hengitys virtausnopeudella 50 l/min	0,6 cm H <sub>2</sub> O 0,8 cm H <sub>2</sub> O
Paine, kun antiasfyksiaventtiili (AAV) on avattuna ilmakehään	≤ 2 cm H <sub>2</sub> O	
Paine, kun antiasfyksiaventtiili (AAV) suljettuna ilmakehästä	≤ 2 cm H <sub>2</sub> O	

## Ääni

ILMOITETUT KAHDEN ARVON MELUPÄÄSTÖARVOT ISO 4871 -standardin mukaisesti. Maskin A-painotettu äänentehotaso on 42 dBA (epävarmuudella 3 dBA). Maskin A-painotettu äänenpainetaso 1 metrin etäisyydellä on 34 dBA (epävarmuudella 3 dBA).

---

## Säilytys

Varmista, että maski on täysin puhdas ja kuiva ennen kuin pistät sen säilytykseen pidemmäksi aikaa. Säilytä maskia kuivassa paikassa suojaattuna suoralta auringonvalolta.

## Hävittäminen

Tämä tuote ja sen pakaus eivät sisällä mitään vaarallisia valmistusaineita, ja ne voidaan hävittää paikallisten ympäristösäännösten mukaisesti.

## Symbolit

Tuotteessa tai sen pakkauksessa voi esiintyä seuraavia symboleja:

---

**LATEX?** Tätä tuotetta ei ole valmistettu luonnonkumilateksista.

---



Lääkinnällinen laite



Maahantuoja



Ilma-aukoton maski



Antiasfyksiaventtiili



Ilma-aukollinen maski

Symbolisanasto on osoitteessa [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).

# AcuCare™

Maski twarzowe do zastosowań szpitalnych

Dziękujemy za wybór gamy produktów AcuCare.

Niniejsza instrukcja zawiera opisy następujących wariantów, które zostały przedstawione na początku tej instrukcji:

- Maska pełnotwarzowa AcuCare F1-0 do zastosowań szpitalnych bez wylotów wydychanego powietrza (niebieskie kolanko oznacza, że maska nie ma własnego mechanizmu biernego odprowadzania powietrza ani zaworu zapobiegającego uduszeniu)
- Maska pełnotwarzowa AcuCare F1-1 do zastosowań szpitalnych bez wylotów wydychanego powietrza z zaworem zapobiegający uduszeniu (przezroczyste kolanko z niebieską kropką „NV” oznacza, że maska nie ma własnego mechanizmu biernego odprowadzania powietrza)
- Maska pełnotwarzowa AcuCare F1-4 do zastosowań szpitalnych z wylotami wydychanego powietrza (przezroczyste kolanko oznacza, że maska ma wbudowany mechanizm biernego odprowadzania powietrza i zawór zapobiegający uduszeniu).

## Korzystanie z niniejszej instrukcji

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się z całą instrukcją. Informacje zawarte w tekście odwołują się do obrazków zamieszczonych na początkowych stronach niniejszej instrukcji.

## Przeznaczenie

### Przeznaczenie maski AcuCare F1-0

Maska AcuCare F1-0 stanowi akcesorium nieinwazyjne przeznaczone do kierowania powietrza do dróg oddechowych pacjenta z respiratorów z aktywnym zaworem powietrza wydychanego.

**Maska:**

- Jest przeznaczona dla pacjentów o masie ciała powyżej 30 kg (66 funtów), którym zalecono nieinwazyjną terapię z zastosowaniem dodatniego ciśnienia w drogach oddechowych.
- Jest urządzeniem jednorazowym przeznaczonym do krótkotrwałego leczenia (do 7 dni) jednego pacjenta, ale tylko w środowisku szpitalnym.
- Jest przeznaczona do użytku z obwodami oddechowymi lub urządzeniami do wentylacji ciśnieniem dodatnim (PPV) wyposażonymi we własne rozwiązanie do odprowadzania gazów wydechowych lub dodatkowych.

### **Przeznaczenie maski AcuCare F1-1**

Maska AcuCare F1-1 stanowi akcesorium nieinwazyjne przeznaczone do kierowania powietrza do dróg oddechowych pacjenta z urządzenia wytwarzającego dodatnie ciśnienie w drogach oddechowych (PAP).

**Maska:**

- Jest przeznaczona dla pacjentów o masie ciała powyżej 30 kg (66 funtów), którym zalecono nieinwazyjną terapię z zastosowaniem dodatniego ciśnienia w drogach oddechowych.
- Jest urządzeniem jednorazowym przeznaczonym do krótkotrwałego leczenia (do 7 dni) jednego pacjenta, ale tylko w środowisku szpitalnym.
- Jest przeznaczona do użytku z obwodami oddechowymi lub urządzeniami do wentylacji ciśnieniem dodatnim (PPV) wyposażonymi we własne rozwiązanie do odprowadzania gazów wydechowych lub dodatkowych.

### **Przeznaczenie maski AcuCare F1-4**

Maska AcuCare F1-4 stanowi akcesorium nieinwazyjne przeznaczone do kierowania powietrza do dróg oddechowych pacjenta z urządzenia wytwarzającego dodatnie ciśnienie w drogach oddechowych (PAP).

## **Maska:**

- Jest przeznaczona dla pacjentów o masie ciała powyżej 30 kg (66 funtów), którym zalecono nieinwazyjną terapię z zastosowaniem dodatniego ciśnienia w drogach oddechowych.
- Jest urządzeniem jednorazowym przeznaczonym do krótkotrwałego leczenia (do 7 dni) jednego pacjenta, ale tylko w środowisku szpitalnym.

## **Docelowa populacja pacjentów/stany chorobowe**

### **AcuCare F1-0 i F1-1 (bez wylotów wydychanego powietrza)**

Obturacyjne choroby płuc (np. przewlekła obturacyjna choroba płuc), restrykcyjne choroby płuc (np. choroby miąższu płuc, choroby ściany klatki piersiowej, choroby nerwowo-mięśniowe), choroby wpływające na ośrodkową regulację oddychania i zespół hipowentylacji otyłych (ZHO).

### **AcuCare F1-4 (z wylotami wydychanego powietrza)**

Obturacyjne choroby płuc (np. przewlekła obturacyjna choroba płuc), restrykcyjne choroby płuc (np. choroby miąższu płuc, choroby ściany klatki piersiowej, choroby nerwowo-mięśniowe), choroby wpływające na ośrodkową regulację oddychania, obturacyjny bezdech senny (OSA) i zespół hipowentylacji otyłych (ZHO).

## **Korzyści kliniczne**

### **AcuCare F1-0 i F1-1**

Korzyścią kliniczną masek bez wylotów wydychanego powietrza jest dostarczanie skutecznego leczenia z urządzenia terapeutycznego do pacjenta.

### **AcuCare F1-4**

Korzyścią kliniczną masek z wylotami wydychanego powietrza jest dostarczanie skutecznego leczenia z urządzenia terapeutycznego do pacjenta.

## OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- Podobnie jak w przypadku wszystkich masek, przy niskich ciśnieniach może dojść do ponownego wdychania wydychanego powietrza.
- W przypadku pacjentów, którzy nie są w stanie samodzielnie zdjąć maski, maska może być użytkowana wyłącznie pod nadzorem odpowiednio wykwalifikowanej osoby.
- Maska nie jest przeznaczona do stosowania u pacjentów z osłabionymi odruchami krtaniowymi lub innymi schorzeniami, które mogą powodować zachłytywanie się w przypadku cofania się pokarmu albo wymiotów.
- Nie należy zakładać maski, jeśli system do wentylacji jest wyłączony lub nie działa prawidłowo.
- Jeśli używany jest tlen dodatkowy, należy stosować wszelkie środki ostrożności.
- Tlen ułatwia zaplon i podtrzymuje spalanie. Tlenu nie powinno się stosować w obecności osób palących papierosy i w pobliżu źródła otwartego ognia. Tlen może być stosowany wyłącznie w pomieszczeniach z odpowiednią wentylacją.
- Jeśli z respiratorem używany jest tlen, a respirator nie działa, wówczas przepływ tlenu należy wyłączyć, aby zapobiec gromadzeniu się tlenu w obudowie urządzenia (gromadzenie się tlenu może grozić wybuchem pożaru).
- W przypadku stosowania stałego przepływu tlenu wzbogacającego powietrze stężenie wdychanego tlenu jest uzależnione od ustawionego ciśnienia, rytmu i głębokości oddechu pacjenta, rozmiarów maski i stopnia nieszczelności.
- Specyfikacja techniczna maski jest udostępniana przede wszystkim w celu sprawdzenia, czy parametry maski są zgodne z parametrami respiratora. W przypadku użycia w sytuacjach nieprzewidzianych w niniejszej instrukcji lub w połączeniu z urządzeniami, których parametry nie są zgodne z wymaganiami

przedstawionymi w tej instrukcji, szczelność i wygoda noszenia maski mogą ulec wyraźnemu pogorszeniu, terapia może nie być w pełni skuteczna, a nieszczelność lub zmiany stopnia nieszczelności mogą mieć wpływ na funkcjonowanie respiratora.

- Jeśli u pacjenta wystąpiły JAKIEKOLWIEK negatywne reakcje związane z korzystaniem z maski, należy bezzwłocznie zaprzestać używania maski.
- Stosowanie maski może spowodować ból zębów, dziąseł lub żuchwy bądź pogorszyć istniejące schorzenia stomatologiczne. W przypadku wystąpienia takich objawów należy skontaktować się ze stomatologiem.
- Właściwe ustawienia i zasady użytkowania respiratora zostały przedstawione w dołączonej do niego instrukcji.
- Nie należy wystawiać maski na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Przed użyciem maski usunąć całe jej opakowanie.
- (Dotyczy tylko AcuCare F1-1 i AcuCare F1-4) Zespół kolanka i zaworu pełni określone funkcje zabezpieczające. Nie należy używać maski z uszkodzonym zaworem, gdyż uszkodzenie spowoduje, że zawór nie będzie spełniał swoich funkcji zabezpieczających. Jeśli doszło do uszkodzenia, zgniecenia lub rozerwania zaworu, należy wymienić maskę.
- (Dotyczy tylko AcuCare F1-4) Nie należy zasłaniać ani blokować otworów odprowadzających powietrze.

#### Uwaga:

Wszelkie poważne incydenty występujące w związku z tym wyrobem powinny być zgłaszane firmie ResMed i właściwym organom w kraju użytkownika.

## Korzystanie z maski

Maski opisane w niniejszej instrukcji są wyposażone w:

- standardowe (stożkowe) złącze żeńskie 22 mm przeznaczone do podłączenia systemu wentylacji;
- standardowy port Luer do pomiaru ciśnienia lub podawania tlenu dodatkowego (jeśli wymagany).

## Zakładanie maski

Uwagi:

- Na opakowaniu maski znajduje się przyimiar ułatwiający wybór właściwego rozmiaru maski.
  - Każdorazowo przed użyciem maskę należy sprawdzić, jeśli zawiera uszkodzone części, wymienić ją.
  - Pasków nie należy dociągać zbyt mocno, ponieważ taki sposób dociągania powoduje usunięcie zapewniającego komfort i szczelność powietrza, które gromadzi się w uszczelce o podwójnej ściance.
  - W celu zapewnienia optymalnej szczelności paski boczne powinny być naciągnięte mocniej niż pasek górny.
1. Umieścić uszczelkę maski w taki sposób, aby obejmowała nos i usta pacjenta. Następnie naciągnąć część nagłówną na głowę pacjenta.
  2. Przytrzymując maskę przy twarzy pacjenta, przeciągnąć każdy z pasków bocznych do tyłu, wzdułż twarzy pacjenta. Paski powinny przechodzić pod uszami pacjenta. W miarę naciągania pasków bocznych odgałęzienia maski powinny odginać się do tyłu.
  3. Delikatnie wyregulować górny pasek.
  4. Uruchomić wentylację zgodnie z instrukcją obsługi systemu wentylacji, a następnie podłączyć maskę do systemu wentylacji.
  5. Jeśli uszczelka przepuszcza powietrze, należy ponownie dopasować maskę na twarzy pacjenta w celu uzyskania większej szczelności. Konieczne może być także ponowne dopasowanie pasków części nagłównej.

## Zdejmowanie maski

1. Odpiąć część nagłówkową od maski, korzystając z zacisku do szybkiego zwalniania.
6. Pociągnąć maskę i część nagłówkową w górę, nad głowę pacjenta.

## Czyszczenie

Maska (z częścią nagłówkową) jest jednorazowego użytku i należy ją wyrzucić, gdy jest mocno zabrudzona. Jeśli wnętrze maski jest lekko zabrudzone, można je oczyścić, przecierając je czystą szmatką i wodą. Nie demontować maski.

## OSTRZEŻENIE

Zawsze należy przestrzegać instrukcji czyszczenia. Niektóre produkty przeznaczone do czyszczenia mogą spowodować uszkodzenie maski, jej części i przyczynić się do pogorszenia ich działania, albo mogą pozostawiać szkodliwe opary.

## PRZESTROGA

- Żadnej części maski ani żadnej rury nie należy wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ponieważ może to spowodować pogorszenie parametrów tych elementów.
- W przypadku stwierdzenia widocznych objawów zużycia elementów systemu maski, takich jak pęknięcia, rozdarcia, odbarwienia itp., należy wyrzucić cały system maski i wymienić go na nowy.
- Jeśli maska (wraz z częścią nagłówkową) jest mocno zanieczyszczona – a w szczególności jeśli doszło do zatkania wylotów powietrza – należy ją wyrzucić.

# Rozwiązywanie problemów

Problem/Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Maska jest niewygodna.</b> Zbyt mocno zaciśnięte paski części nagłownej.	Membrana uszczelki została zaprojektowana w taki sposób, aby napełniała się powietrzem przy twarzy pacjenta, zapewniając w ten sposób wygodę i szczelność przy nieznacznym nacisku części nagłownej. Paski należy wyregulować równo. Paski części nagłownej nie powinny być zbyt mocno zaciągnięte, a uszczelka nie powinna być ścisnięta ani pofałdowana.
Możliwe, że rozmiar maski jest nieodpowiedni.	Należy sprawdzić wymiary anatomiczne pacjenta, korzystając z przymiaru na opakowaniu maski.
<b>Maska przepuszcza powietrze przy twarzy.</b> Membrana uszczelki jest pofałdowana lub zagięta.	Założyć maskę zgodnie z instrukcjami. Przed nałożeniem części nagłownej na głowę pacjenta upewnić się, że uszczelka jest poprawnie ustawniona na twarzy. Podczas zakładania nie należy przesuwać maski w dół, ponieważ może to spowodować zagięcie lub zawinięcie się uszczelki.
Możliwe, że rozmiar maski jest nieodpowiedni.	Należy sprawdzić wymiary anatomiczne pacjenta, korzystając z przymiaru na opakowaniu maski.

## Dane techniczne

Poniższe ogólne dane techniczne obowiązują w odniesieniu do wszystkich masek opisanych w tej instrukcji.

### Dane ogólne

Warunki otoczenia	Temperatura podczas eksploatacji: od +5°C do +40°C Wilgotność podczas eksploatacji: od 15% do 95% bez kondensacji Temperatura podczas przechowywania i transportu: od -20°C do +60°C Wilgotność podczas przechowywania i transportu: do 95% bez kondensacji
Wymiary brutto	Mała:
Bez części nagłównej	148 mm (W) x 221 mm (Sz) x 102 mm (G)
	Średnia:
	158 mm (W) x 230 mm (Sz) x 105 mm (G)
	Duża:
	165 mm (W) x 234 mm (Sz) x 107 mm (G)
Zgodność	Pełną listę zgodnych z maską urządzeń zawiera lista masek i urządzeń kompatybilnych w witrynie <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> , na stronie Products (Produkty), w sekcji Service & Support (Usługi i wsparcie). W razie braku dostępu do Internetu należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy ResMed.

### Dane techniczne: AcuCare F1-0

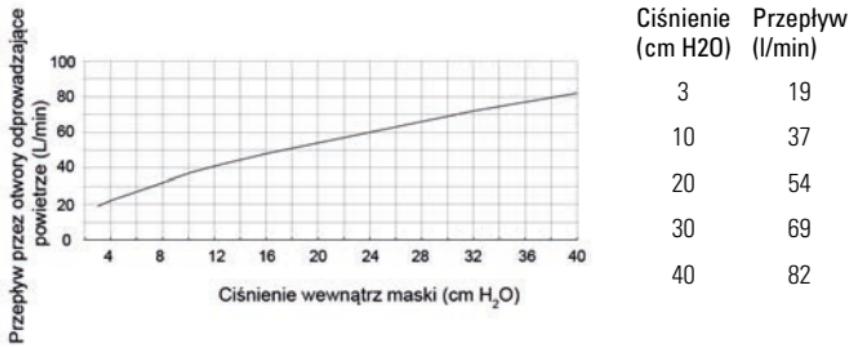
Ciśnienie (cm H <sub>2</sub> O)	Przepływ (l/min)
Od 0 do 20	<6
Od 20 do 40	<12
Ciśnienie terapeutyczne	Od 0 do 40 cm H <sub>2</sub> O
Informacje dotyczące przestrzeni martwej	Fizyczna przestrzeń martwa (maska i kolanko), gdy używana jest duża uszczelka, ma objętość 342 ml.
Opór	Mierzony spadek ciśnienia (wartość nominalna) Przy 50 l/min: 0,4 cm H <sub>2</sub> O Przy 100 l/min: 1,2 cm H <sub>2</sub> O

## Dane techniczne: AcuCare F1-1

Ciśnienie (cm H <sub>2</sub> O)	Przepływ (l/min)	
Od 3 do 20	<6	
Od 20 do 40	<12	
<b>Ciśnienie terapeutyczne</b>	Od 3 do 40 cm H <sub>2</sub> O	
<b>Informacje dotyczące przestrzeni martwej</b>	Fizyczna przestrzeń martwa (maska i kolanko), gdy używana jest duża uszczelka, ma objętość 366 ml.	
<b>Opór, gdy zawór zapobiegający uduszeniu (AAV) jest zamknięty dla powietrza atmosferycznego</b>	Mierzony spadek ciśnienia (wartość nominalna)	Przy 50 l/min: 0,5 cm H <sub>2</sub> O Przy 100 l/min: 1,1 cm H <sub>2</sub> O
<b>Opór wdechowy i wydechowy, gdy zawór zapobiegający uduszeniu (AAV) jest otwarty dla powietrza atmosferycznego</b>	Wdech przy 50 l/min Wydech przy 50 l/min	1,0 cm H <sub>2</sub> O 1,5 cm H <sub>2</sub> O
<b>Ciśnienie w zaworze zapobiegającym uduszeniu (AAV) powodujące otwarcie zaworu dla powietrza atmosferycznego</b>	≤2 cm H <sub>2</sub> O	
<b>Ciśnienie w zaworze zapobiegającym uduszeniu (AAV) powodujące zamknięcie zaworu dla powietrza atmosferycznego</b>	≤2 cm H <sub>2</sub> O	

## Dane techniczne: AcuCare F1-4

**Krzywa zależności ciśnienia i przepływu** Maska jest wyposażona w układ biernego odprowadzania powietrza, co zapobiega ponownemu wdychaniu wydchanego powietrza. Z uwagi na różnice w produkcji wartości przepływu przez odpowietrzniki mogą się różnić od podanych.



**Ciśnienie terapeutyczne** Od 3 do 40 cm H<sub>2</sub>O

**Informacje dotyczące przestrzeni martwej** Fizyczna przestrzeń martwa (maska i kolanko), gdy używana jest duża uszczelka, ma objętość 364 ml.

**Opór, gdy zawór zapobiegający uduszeniu (AAV) jest zamknięty dla powietrza atmosferycznego** Mierzony spadek ciśnienia (wartość nominalna) Przy 50 l/min: 0,5 cm H<sub>2</sub>O  
Przy 100 l/min: 1,2 cm H<sub>2</sub>O

Opór wdechowy i wydechowy, gdy zawór zapobiegający uduszeniu (AAV) jest otwarty dla powietrza atmosferycznego	Wdech przy 50 l/min Wydech przy 50 l/min	0,6 cm H <sub>2</sub> O 0,8 cm H <sub>2</sub> O
Ciśnienie w zaworze zapobiegającym uduszeniu (AAV) powodujące otwarcie zaworu dla powietrza atmosferycznego	≤2 cm H <sub>2</sub> O	
Ciśnienie w zaworze zapobiegającym uduszeniu (AAV) powodujące zamknięcie zaworu dla powietrza atmosferycznego	≤2 cm H <sub>2</sub> O	
Dźwięk	DEKLAROWANE DWUCYFROWE WARTOŚCI EMISJI HAŁASU zgodne z normą ISO 4871. Poziom mocy akustycznej maski ważony wg krzywej A wynosi 42 dBA, przy niepewności wynoszącej 3 dBA. Poziom ciśnienia akustycznego maski ważony wg krzywej A w odległości 1 m wynosi 34 dBA, przy niepewności wynoszącej 3 dBA.	

## Przechowywanie

Jeśli maska będzie przechowywana przez pewien czas, należy upewnić się, że jest czysta i sucha. Przechowywać maskę w suchym miejscu, nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

## Utylizacja

Ten produkt i opakowanie nie zawierają żadnych niebezpiecznych substancji i mogą być utylizowane zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

## Symbole

Produkt lub opakowanie mogą być oznakowane następującymi symbolami:

---

**LATEX?** Wyprodukowano bez użycia lateksu kauczku naturalnego.

---



Wyrób medyczny



Importer



Maska bez wylotów  
wydychanego powietrza



Zawór zapobiegający  
uduszeniu



Maska z wylotami wydychanego powietrza

---

Patrz słownik symboli na stronie [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols).



感谢您选用 AcuCare 产品。

如首页所示，本手册包含以下型号的面罩：

- AcuCare F1-0 医用无排气孔全面罩(蓝色的头带表示本面罩不含被动式通气功能或防窒息阀)
- AcuCare F1-1 含防窒息阀的医用无排气孔全面罩 (透明且标记“NV”蓝色点的头带表示本面罩不含被动式通气功能)。
- AcuCare F1-4 医用含排气孔全面罩(透明的头带表示本面罩含有内置被动式通气功能和防窒息阀)。

## 使用本手册

使用前请阅读手册的全部内容。 在按照手册的内容进行操作时，请参照本手册的首页图示说明。

## 用途

### AcuCare F1-0 的用途

AcuCare F1-0 型号面罩是一种用于将气流从自主排气阀呼吸器系统输送至病人的无创通气治疗的配件。

该面罩：

- 供体重超过 30 公斤，按医嘱须接受无创气道正压治疗的患者使用。
- 是一次性装置，仅限一位病人在医院环境中的一次短期治疗(最长七天)使用。
- 需配合呼吸管路或正压通气(PPV)装置使用，能形成自己的方法排除呼气或输入辅助性的气体。

### AcuCare F1-1 的用途

AcuCare F1-1 型号面罩是将气流从气道正压(PAP)装置输送至病人的无创通气治疗的配件。

该面罩：

- 供体重超过 30 公斤，按医嘱须接受无创气道正压治疗的患者使用。

- 是一次性装置，仅限一位病人在医院环境中的一次短期治疗(最长七天)使用。
- 需配合呼吸管路或正压通气(PPV)装置使用，能形成自己的方法排出呼气或输入辅助性的气体。

### AcuCare F1-4 的用途

AcuCare F1-4 型号面罩是将气流从气道正压(PAP)装置输送至病人的无创通气治疗的配件。

该面罩：

- 供体重超过 30 公斤，按医嘱须接受无创气道正压治疗的患者使用。
- 是一次性装置，仅限一位病人在医院环境中的一次短期治疗(最长七天)使用。

## ⚠ 一般性警告

- 和所有的面罩一样，在压力过低时可能会出现某种程度的再吸入。
- 如病人自己不能摘下面罩，在没有恰当监护时不能使用本面罩。
- 本面罩不能被用于喉反射受损或可在反胃或呕吐时出现误吸情况的病人。
- 只有在呼吸机系统被打开且正常工作时才可佩带本面罩。
- 使用补充性供氧时，须遵循所有的安全预防措施。
- 氧气会助燃。吸烟时或者处于明火环境中，不得使用氧气。仅在通风条件良好的屋内使用氧气。
- 如果使用呼吸机供氧，在呼吸机不运行的情况下，必须关闭供氧气流，如此未使用的氧气才不会累积于装置内部，产生火灾危险。
- 在辅助供氧(如使用)流量固定不变的情况下，所吸入的氧气浓度将因压力设置、病人呼吸规律、面罩大小选择和面罩漏气情况而有所区别。
- 本手册已提供面罩的技术规格，以便检查面罩是否与呼吸机兼容。如果使用的装置不符合规格要求或不兼容，会影响面罩的密封性和舒适度，而无法获得理想的治疗效果，漏气或漏气速度变异可能会影响呼吸机功能。
- 使用面罩后如果病人出现和面罩的使用相关的不良反应，请停止使用。
- 使用面罩可能会导致牙齿、牙龈或下颌疼痛或加重现有牙齿病症。如果出现这些病症，请向牙医咨询。

- 要了解设定和操作信息详情, 请参阅呼吸机的用户手册。
- 不要把面罩直接曝露在阳光照射下。
- 使用面罩前请先除去所有包装。
- (仅限 AcuCare F1-1 和 AcuCare F1-4 型号)弯头与阀门配件具有特定安全功能。 阀门损坏时则不应配戴面罩, 因其安全功能将无法执行。 面罩有损坏、扭曲或撕裂情形时, 则应予以更换。
- (仅限 AcuCare F1-4 型号)排气孔必须保持畅通。

## 使用面罩须知

本指南所涉及的面罩含有:

- 22 毫米标准凹入型锥形接头, 用于向外连接呼吸器
- 标准鲁尔接头, 用于压力采集或需要时用于连接辅助氧气。

## 配戴

注:

- 量度板放在面罩的包装里, 用于量度面型寻找合适的面罩尺寸。
- 使用前先检查面罩, 如有任何损坏应予以更换。
- 不能过度收紧头带, 双壁鼻垫可充盈气体, 提供舒适密闭性。
- 为了达到最佳的密封效果, 侧头带应收得比头顶头带紧。
  1. 将面罩鼻垫放在病人的鼻子和嘴上, 将头带罩在病人的头部。
  2. 将面罩贴在病人的面部时, 沿着病人的脸部的侧面分别拉两侧的头带。侧头带应在病人的耳朵下面通过。 在收紧头带时, 面罩的侧臂会向后弯曲。
  3. 轻轻地调整顶部头带。
  4. 根据呼吸机系统的操作指示启动通气并将面罩连接到呼吸机系统。
  5. 如鼻垫四周漏气, 需重新调整面罩在病人的脸上的位置以获得更好的密封效果。 您可能也需要重新调整头带束带。

## 取下面罩

1. 松开头带快速解脱扣钩。
2. 将面罩和头带向上拉过病人的头部。

## 清洁

本面罩（含头带）为一次性用具，如玷污严重则应丢弃。如果面罩内部玷污不严重，则可使用干净布沾水进行擦洗。请勿拆卸面罩。

## ⚠ 警告

无论何时都请遵循清洁说明。某些清洁产品可能会损坏面罩及其部件和功能，或者会残留有害气味。

## ⚠ 注意事项

- 不能将面罩的任何部件或呼吸管直接曝露在阳光照射下，否则会老化。
- 面罩系统如有任何部件出现明显变坏情形(例如龟裂、褪色、撕裂等)，则应予以抛弃并更换新的面罩系统。
- 如果面罩(和头带)玷污严重，特别是排气孔被阻塞时，请予以丢弃。

## 故障排除

问题/可能原因	解决方法
面罩不舒服。	
头带束带太紧。	鼻垫外膜设计为紧贴病人的脸部充气提供舒适的密闭性，而不至于紧绷头带。均匀调整头带。确定头带束带没有过紧，而且鼻垫没被压垮或褶皱。
可能使用了错误尺寸的面罩。	用包装内附带的量度板确认病患的面部大小。
面部周围面罩漏气。	
鼻垫外膜有褶皱或折叠。	依照说明重新配戴面罩。确保将鼻垫置于病人脸上正确的位置后再将头带拉过其头部。配戴时，别将面罩滑下病人的脸部，因为这么做可能导致鼻垫折叠或卷起。

问题/可能原因	解决方法
可能使用了错误尺寸的面罩。	用包装内附带的量度模板确认病患的面部大小。

## 技术规格

以下的通用规格信息适用于本指南包含的所有面罩。

### 基本规格

环境要求	工作温度：摄氏5度至摄氏40度 工作湿度：15%至95%，非凝结 存放和运输温度：摄氏零下20度至摄氏60度 存放和运输湿度：至95%，非凝结
外部尺寸	小号： 不包括头带 148毫米(高)x221毫米(宽)x102毫米(深度) 中号： 158毫米(高)x230毫米(宽)x105毫米(深) 大号： 165毫米(高)x234毫米(宽)x107毫米(深)
兼容性	如需了解该款面罩的全部兼容装置，请查看瑞思迈网站 <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> ，在服务与支持标题下的产品页面中，可找到面罩/装置兼容列表。如果您无法上网，请与您的 ResMed 销售代表联系。

### 技术规格：AcuCare F1-0

压力(cm H <sub>2</sub> O):	气流(升/分钟)
0至20	<6
20至40	<12
治疗压力	0至40 cm H <sub>2</sub> O
死腔信息	使用大尺寸鼻垫时，实质死腔(面罩和弯头)的容积是342毫升。

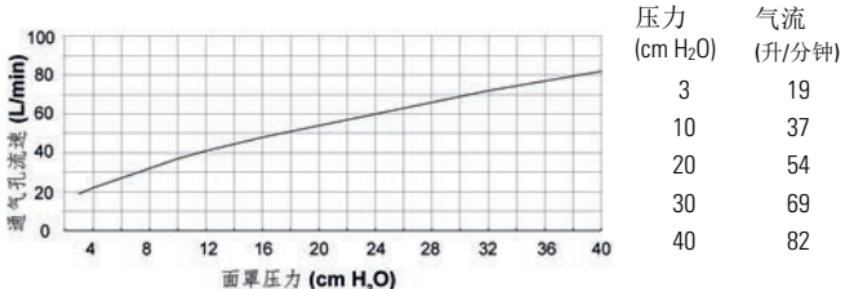
阻力	测量到的压力下降(标称值)
	50升/分钟时： 0.4cm H <sub>2</sub> O
	100升/分钟时 : 1.2 cm H <sub>2</sub> O

### 技术规格: AcuCare F1-1

压力(cm H <sub>2</sub> O):	气流(升/分钟)	
3至20	<6	
20至40	<12	
治疗压力	3至40 cm H <sub>2</sub> O	
死腔信息	使用大尺寸鼻垫时，实质死腔(面罩和弯头)的容积是366毫升。	
在防室息阀(AAV)关闭的情况下	阻力	测量到的压力下降(标称值)
		50 公升/分钟: 0.5 cm H <sub>2</sub> O
		100升/分钟时 : 1.1 cm H <sub>2</sub> O
在防室息阀(AAV)开启的情况下	吸气与呼气	50公升/分钟的吸气阻力
		1.0 cm H <sub>2</sub> O
		50公升/分钟的呼气阻力
		1.5 cm H <sub>2</sub> O
防室息阀(AAV)开启时	压力	≤2 cm H <sub>2</sub> O
防室息阀(AAV)关闭时	压力	≤2 cm H <sub>2</sub> O

## 技术规格：AcuCare F1-4

气流压力曲线 面罩具有被动通气功能，可防止再吸入。由于生产制造的差异，排气孔流速可能会有差异。



治疗压力	3至40 cm H <sub>2</sub> O	
死腔信息	使用大尺寸鼻垫时，实质死腔(面罩和弯头)的容积是364毫升。	
在防室息阀(AAV)关闭的情况下测量到的压力下降(标称值)	50 公升/分钟: 0.5 cm H <sub>2</sub> O	100升/分钟时 : 1.2 cm H <sub>2</sub> O
在防室息阀(AAV)开启的情况下吸气与呼气阻力	50公升/分钟的吸气阻力 50公升/分钟的呼气阻力	0.6 cm H <sub>2</sub> O 0.8 cm H <sub>2</sub> O
防室息阀(AAV)开启时的压力	$\leq 2 \text{ cm H}_2\text{O}$	
防室息阀(AAV)关闭时的压力	$\leq 2 \text{ cm H}_2\text{O}$	
噪声	声明的双数噪音排放值符合ISO 4871标准。面罩的A加权声功率为42分贝，误差为3分贝。在1米的距离内，面罩的A加权声压为34分贝，误差为3分贝。	

## 储藏

储藏前，无论储藏时间长短，都须彻底清洁面罩，并保持干燥。面罩须储藏于干燥避光处。

## 处置

本品和包装不含任何有害物质，可按当地有关环境保护的规定进行处置。

## 废弃

本面罩不含任何有害物质，可按当地有关环境保护的规定丢弃。符号产品上或包装上可能出现如下图标：

---

**LATEX?** 本品不是用天然橡胶胶乳制成。

---



医疗设备



进口商



无排气孔面罩



预防窒息阀门



通气面罩

请参阅 [ResMed.com/symbols](http://ResMed.com/symbols) 上的符号词汇表。

# AcuCare™

醫院專用全罩式面罩

感謝您選用 AcuCare 產品。

如首頁所示，本指南包含以下型號的面罩：

- AcuCare F1-0 醫用無排氣孔全面罩(藍色的彎頭表示本面罩本身不含被動式通氣功能或防窒息閥)
- AcuCare F1-1 含防窒息閥的醫用無排氣孔全面罩(透明且標記“NV”藍色點的彎頭表示本面罩本身不含被動式通氣功能)。
- AcuCare F1-4 醫用含排氣孔全面罩(透明的彎頭表示本面罩含有內置被動式通氣功能和防窒息閥)。

## 使用本手冊

使用前請閱讀手冊的全部內容。 在按照手冊的內容進行操作時，請參照本手冊的首頁的圖示說明。

## 用途

### AcuCare F1-0 的用途

AcuCare F1-0 型號面罩是一種用於將氣流從自主排氣閥呼吸器系統輸送至病人的非侵襲性通氣治療的配件。

該面罩：

- 供體重超過 30 公斤，按醫囑須接受非侵襲性氣道正壓治療的患者使用。
- 是一次性裝置，僅限一位病人在醫院環境中的一次短期治療(最長七天)使用。
- 需配合呼吸管路或正壓通氣(PPV)裝置使用，能形成自己的方法排出呼氣或輸入輔助性的氣體。

### AcuCare F1-1 的用途

AcuCare F1-1 型號面罩是將氣流從氣道正壓(PAP)裝置輸送至病人的非侵襲性通氣治療的配件。

該面罩：

- 供體重超過 30 公斤，按醫囑須接受非侵襲性氣道正壓治療的患者使用。
- 是一次性裝置，僅限一位病人在醫院環境中的一次短期治療(最長七天)使用。
- 需配合呼吸管路或正壓通氣(PPV)裝置使用，能形成自己的方法排出呼氣或輸入輔助性的氣體。

### AcuCare F1-4 的用途

AcuCare F1-4 型號面罩是將氣流從氣道正壓(PAP)裝置輸送至病人的非侵襲性通氣治療的配件。

該面罩：

- 供體重超過 30 公斤，按醫囑須接受非侵襲性氣道正壓治療的患者使用。
- 是一次性裝置，僅限一位病人在醫院環境中的一次短期治療(最長七天)使用。

## ⚠ 一般性警告

- 和所有的面罩一樣，在壓力過低時可能會出現某種程度的再吸入。
- 如病患自己不能摘下面罩，在沒有恰當監護時不能使用本面罩。
- 本面罩不能被用於喉反射受損或可在反胃或嘔吐時出現誤吸情況的病人。
- 只有在呼吸機系統被打開且正常工作時才可佩帶本面罩。
- 使用補充性供氧時，須遵循所有的安全預防措施。
- 氧氣會助燃。吸煙時或者處於明火環境中，不得使用氧氣。僅在通風條件良好的屋內使用氧氣。
- 如果使用呼吸機供氧，在呼吸機不運行的情況下，必須關閉供氧氣流，如此未使用的氧氣才不會累積於裝置內部，產生火災危險。
- 在有固定流速輔助供氧（如使用）的情況下，所吸入的氧氣濃度將因壓力設置、病患呼吸規律、面罩大小選擇和面罩漏氣情況而有所區別。
- 本手冊已提供面罩的技術規格，以便檢查面罩是否與呼吸器相容。如果使用的裝置不符合規格要求或不相容，會影響面罩的密封性和舒適度，而無法獲得理想的治療效果，漏氣或漏氣速度變異可能會影響呼吸器功能。

- 使用面罩後如果病人出現和面罩的使用相關的不良反應，請停止使用。
- 使用面罩可能會導致牙齒、牙齦或下頸疼痛或加重現有牙齒病症。如果出現這些病症，請向牙醫諮詢。
- 要瞭解設定和操作資訊詳情，請參閱呼吸機的使用者手冊。
- 不要把面罩直接曝露在陽光照射下。
- 使用面罩前請先除去所有包裝。
- (僅限 AcuCare F1-1 和 AcuCare F1-4 型號)彎頭與閥門配件具有特定安全功能。閥門損壞時則不應配戴面罩，因其安全功能將無法執行。面罩有損壞、扭曲或撕裂情形時，則應予以更換。
- (僅限 AcuCare F1-4 型號)通風孔必須保持暢通。

## 使用面罩須知

本指南所涉及的面罩含有：

- 22 公釐標準凹入型錐形接頭，用於向外連接呼吸器
- 標準魯爾接頭，用於壓力採集或需要時用於連接輔助氧氣。

## 配戴

備註：

- 測量板放在面罩的包裝裏，用於確定合適的面罩尺寸。
- 使用前先檢查面罩，如有任何損壞應予以更換。
- 不要過度收緊束帶，因為充氣雙層軟墊可提供舒適的密封度。
- 為了達到最佳的密封效果，側束帶應收得比頭頂束帶緊。
  1. 將面罩軟墊放在病人的鼻子和嘴上，將頭帶罩在病人的頭部。
  2. 將面罩貼在病人的臉部時，沿著病人臉部的側面分別拉兩側的束帶。側束帶應在病人的耳朵下面通過。在收緊束帶時，面罩的側臂會向後彎曲。
  3. 輕輕地調整頂部束帶。
  4. 根據呼吸器系統的操作指示啓動通氣並將面罩連接到呼吸器系統。
  5. 如軟墊四周漏氣，需重新調整面罩在病人臉上的位置以獲得更好的密封效果。您可能也需要重新調整頭帶束帶。

## 取下面罩

1. 使用快脫夾將頭帶從面罩上鬆開。
2. 將面罩和頭帶向上拉過病人的頭部。

## 清潔

### ⚠ 警告

無論何時都請遵循清潔說明。某些清潔產品可能會損壞面罩及其部件和功能，或者會殘留有害氣味。

### ⚠ 注意事項

- 不能將面罩的任何部件或呼吸管直接曝露在陽光照射下，否則會老化。
- 面罩系統如有任何部件出現明顯變壞情形(例如龜裂、褪色、撕裂等)，則應予以拋棄並更換新的面罩系統。
- 如果面罩(和頭帶)玷污嚴重，特別是排氣孔被阻塞時，請予以丟棄。本面罩(含頭帶)為一次性用具，如玷污嚴重則應丟棄。如面罩內側被輕微玷污，可用乾淨布塊沾水拭擦。請勿拆卸面罩。

## 故障排除

### 問題/可能原因

### 解決方法

面罩不舒服。

軟墊膜設計為緊貼病人的臉部充氣提供舒適的密封度，而不至於繃緊頭帶。  
均勻調整頭帶。確定頭帶束帶沒有過緊，而且軟墊沒有壓壞或摺痕。

面罩可能尺寸錯誤。

用包裝內附帶的測量模板確認病患的面部大小。

問題/可能原因	解決方法
面部周圍面罩漏氣 軟墊膜有皺摺或折疊。	依照說明重新配戴面罩。確保將軟墊置於病人臉上正確的位置後再將頭帶拉過其頭部。配戴時，別將面罩滑下病人的臉部，因為這麼做可能導致軟墊折疊或卷起。
面罩可能尺寸錯誤。	用包裝內附帶的車輛模板確認病患的面部大小。

## 技術規格

以下的通用規格資訊適用於本指南包含的所有面罩。

### 基本規格

環境要求	工作溫度：攝氏5度至攝氏40度 工作濕度：15%至95%，非凝結 存放和運輸溫度：攝氏零下20度至攝氏60度 存放和運輸濕度：至95%，非凝結
外部尺寸	小號： 不包括頭帶 148公釐(高)x221公釐(寬)x102公釐(深度)
	中號： 158公釐(高)x230公釐(寬)x105公釐(深)
	大號： 165公釐(高)x234公釐(寬)x107公釐(深)
相容性	如需了解該款面罩的全部相容裝置，請查看瑞思邁網站 <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> ，在服務與支援標題下的產品頁面中，可找到面罩/裝置相容名單。如果您無法上網，請與您的 ResMed 銷售代表聯繫。

## 技術規格：AcuCare F1-0

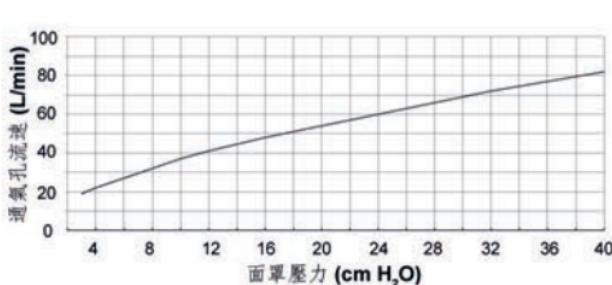
壓力(cm H <sub>2</sub> O) :	氣流(公升/分鐘)
0至20	<6
20至40	<2
治療壓力	0至40 cm H <sub>2</sub> O
死腔訊息	使用大尺寸鼻墊時，實質死腔(面罩和彎頭)的容積是342毫升。
阻力	測量到的壓力下降(名目值) 50公升/分鐘時: 0.4 cm H <sub>2</sub> O 100公升/分鐘時: 1.2 cm H <sub>2</sub> O

## 技術規格：AcuCare F1-1

壓力(cm H <sub>2</sub> O) :	氣流(公升/分鐘)
3至20	<6
20至40	<2
治療壓力	3至40 cm H <sub>2</sub> O
死腔訊息	使用大尺寸鼻墊時，實質死腔(面罩和彎頭)的容積是366毫升。
在預防窒息活塞(AAV)關閉的情況下的阻力	測量到的壓力下降(名目值) 50 公升/分鐘: 0.5 cm H <sub>2</sub> O 100升/分鐘時: 1.1 cm H <sub>2</sub> O
在預防窒息活塞(AAV)開啓的情況下的吸氣與吐氣阻力	50公升/分鐘的吸氣阻力      1.0 cm H <sub>2</sub> O 50公升/分鐘的吐氣阻力      1.5 cm H <sub>2</sub> O
預防窒息活塞(AAV)開啓時的壓力	≤2 cm H <sub>2</sub> O
預防窒息活塞(AAV)關閉時的壓力	≤2 cm H <sub>2</sub> O

## 技術規格：AcuCare F1-4

氣流壓力曲線 面罩具有被動通氣功能，可防止再吸入。由於生產製造的差異，通氣孔流速可能會有差異。



壓力 (cm H <sub>2</sub> O)	氣流(公升/分鐘)
3	19
10	37
20	54
30	69
40	82

治療壓力 3至40 cm H<sub>2</sub>O

死腔訊息 使用大尺寸鼻墊時，實質死腔(面罩和彎頭)的容積是364毫升。

在預防窒息活塞(AAV)關閉的情況下的阻力 測量到的壓力下降(名目值)  
50 公升/分鐘: 0.5 cm H<sub>2</sub>O  
100公升/分鐘時: 1.2 cm H<sub>2</sub>O

在預防窒息活塞(AAV)開啓的情況下的吸氣與吐氣阻力  
50公升/分鐘的吸氣阻力 0.6 cm H<sub>2</sub>O  
50公升/分鐘的吐氣阻力 0.8 cm H<sub>2</sub>O

預防窒息活塞(AAV) 開啓時的壓力 ≤2 cm H<sub>2</sub>O

預防窒息活塞(AAV) 關閉時的壓力 ≤2 cm H<sub>2</sub>O

## 儲藏

儲藏前，無論儲藏時間長短，都須徹底清潔面罩，並保持乾燥。面罩須儲藏於乾燥避光處。

## 廢棄

本面罩不含任何有害物質，可按當地有關環境保護的規定丟棄。

## 符號

您的產品上或包裝上可能出現如下圖示：

---



目錄編號



批次代碼



濕度限制



溫度限制



易碎物品，小心輕放



不是用天然乳膠製作



製造商



歐洲授權代理



避免雨淋



此面朝上



無排氣孔面罩



預防窒息閥門



通氣面罩



表明是一個警告或注意事項，提醒您可能會造成傷害的情況或解釋安全和有效使用本裝置的特殊措施



注意事項，參見隨附文件



**ResMed Pty Ltd**

MANUFACTURER 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. AcuCare is a trademark and/or registered trademark of the ResMed family of companies. © 2020 ResMed. 608608/1 2020-05

ResMed.com

**CE** 0123



608608